

VACANCES VOYAGE

TOP 10
LES 10 PLUS BEAUX LACS
DU QUÉBEC PAGE 4



S A G U E N A Y - L A C - S A I N T - J E A N

LE ROYAUME DES AVENTURES

Partis faire du tourisme d'aventures au Saguenay-Lac-Saint-Jean, nous croyions prendre possession des grands espaces et mettre la nature à notre service. Or, c'est plutôt nous qui avons été domptés par les loups, les caribous et les ours. Pendant près d'une semaine, nous avons côtoyé des bêtes qui se laissent rarement approcher par l'homme. Nous avons couché à l'ancienne, comme des coureurs de bois, dans les arbres, dans un tipi et dans un campement de prospecteurs. La région propose également d'intéressantes activités de plein air et des petites plages sur le lac ou au bord du fjord où on peut respirer l'air du large. En cette fin d'été et à l'approche de l'automne, voilà un beau moment pour une virée chez nos voisins du Nord.

Un reportage de Marie-France Léger à lire en pages 8 et 9.

Dormir dans un tipi traditionnel, un agréable «dépaysement».

PHOTO MARTIN CHAMBERLAND © LA PRESSE



★ NOUVEL HÔTEL À CAYO SANTA MARIA - CUBA! ★

MELIA LAS DUNAS ★★★★★ 1/2

Hôtels Sol Meliá CUBA
Une question de Sens



Passez prendre notre nouvelle brochure chez votre agent de voyages ou consultez www.toursmont-royal.com

NOVEMBRE À PARTIR DE...
1199\$
FORMULE TOUT COMPRIS

LES CONDITIONS HABITUELLES S'APPLIQUENT | VOIR NOTRE PUBLICITÉ EN PAGE 4

VACANCES / VOYAGE

LA FROUSSE AUTOUR DU MONDE – 107

Bruno Blanchet
COLLABORATION SPÉCIALE

Les seins à l'air

Il n'y a pas que le sexe et l'argent dans la vie: il y a aussi le Polysporin. — Proverbe éthiopien

Traitez-moi d'obsédé, d'ado tardé ou de vieux cochon, je m'en fiche (comme disait S. Turgeon): lorsque j'étais plus jeune (jusqu'à hier), j'éprouvais toujours un stimulus pas très catholique en feuilletant les magazines de voyage qui traitaient (en photos...) de tribus africaines où les femmes se promènent les seins à l'air, avec des jupettes en cuir de fesses.

Jusqu'à hier, vous dites, monsieur Blanchet? Oui, Ma'me Chose! Aujourd'hui, c'est fini. F-i-n-i, fini. Kapout. *Out de game*. Et ce n'est pas parce qu'elle n'était pas sérieuse, mon histoire de fantasme nègre, loin de là... Jusqu'à hier, je trouvais tellement affolante la beauté des «tribales», avec leurs derrières charnus, bombés comme ceux des chevaux qui ruent, avec leurs tétons fâchés contre la gravité, pointés comme des obus (et je ne parle pas ici de Marcel), qu'à leur seule vue sur papier glacé, le sang me faisait battre les tempes, et j'étais pris d'un rush d'ado qui vient de sniffer du «popper». (D'accord, j'exagère, mais laissez-moi m'amuser: ici, c'est encore un peu l'été...) Que s'est-il donc passé, en ce mystérieux hier?

Hier, une nouvelle donnée s'est ajoutée au fantasme. Hier, je l'ai vécu. «Houston? We have a problem.» Je ne voudrais pas généraliser et mettre toutes les tribus dans le même panier; mais dans le cas des Hamar, qui sont superbes soit dit en passant, un détail – qui n'apparaît pas dans les revues – est venu saboter la belle fantaisie que j'entretenais avec eux/elles: l'odeur. J'explique.

La couleur orange brûlé qu'ils s'appliquent sur les cheveux, et parfois sur tout le corps, est fabriquée à partir d'une poudre de pierre broyée (non identifiée), qu'ils mélangent à du beurre non cuit de bufflonne (la femelle du buffle, qu'on peut aussi appeler «bufflesse» quand elle porte une couronne ou apparaît sur un billet de banque). Or, l'effet du soleil qui plombe et de la moiteur africaine sur le dérivé de «produit laitier» crée un phénomène que j'appelle «ça pue». Normal, n'est-ce pas?

Quand je pense aux ceuzes et celles qui prétendent que leur fantaisie consiste à faire l'amour après s'être enduit(e)s de crème fouettée... Ha ha ha! Je ris! Fou-taise! Menteurs et menteuses! Si vous l'aviez vraiment fait, ne serait-ce qu'une seule fois, vous sauriez que la *Whip-Cream* au contact de la peau et dans la chaleur de la passion, vire surette en saint-simonak, et vite vite vite, à part ça... Au bout de deux minutes, c'est comme si vous vous «aimiez» dans du «régurgit» de bébé. Entoucas.

Mon problème est de nature culturelle, je le reconnais. Probablement qu'eux aussi trouvaient que je dégageais une odeur pestilentielle à cause de mon cologne (*Eau d'Issey*, par ici, la commande!) que je m'entête à porter même au fin fond de la savane. Mais lorsque vous ne vous attendez pas à ce que votre nouvelle petite amie sente la tartiflette au reblochon, même avec votre plus gros camion Tonka de bonne volonté, vous ne pouvez vous empêcher d'éprouver un léger malaise olfactif.

Si ça n'avait été que ça... En arrivant au marché du village, le camion est immédiatement pris d'assaut par les habitants. «Photo! Photo! Photo!» Tous – très agressifs – veulent que vous



PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

Une jeune beauté Hamar, ex-fantasme de Bruno.

prenez leur photo, pour laquelle ils exigent 2 birrs (30 sous). Vous regardez autour : aucune trace de civilisation tribale. Le f#%& de marché est faux. Le village aussi. Bonjour capitalisme. Adieu magie? Je suis allé m'asseoir à l'écart pour observer de loin le cirque, écoeuré. N'y a-t-il plus rien de vrai?! Un jeune s'est approché doucement. J'ai soupiré

fort pour le chasser. Il a insisté. Il m'a montré la plaie qui avait remplacé l'ongle sur son gros orteil. Yark! Un bobo dé-gueu-lasse! Infecté à mort.

Hasard? Dans mon sac depuis une semaine, j'ai un beau tube flambant neuf de *Polysporin*, merci à Philippe Desrosiers, croisé à Addis. J'ai sorti l'onguent et j'ai badigeonné la blessure du jeune

homme. Et... Le miracle a opéré. Bientôt, devant moi, il y avait une file de Hamar de tous les âges et sexes avec les contusions, éraflures et mutilations les plus diverses. En moins d'une heure, j'avais vidé le tube, j'avais fait rire les enfants et j'avais reçu au moins dix beaux becs de grands-mamans. J'étais guéri.

vacances Sunquest.ca

sous les tropiques...

NOUS PAYONS LES TAXES

Réservez d'ici le 12 septembre pour des départs du 1 novembre au 18 décembre 2006*

Procurez-vous notre toute nouvelle brochure Hiver auprès de votre conseiller en voyage.

MP3 SAMSUNG Z5 GRATUIT*

Réservé un forfait Vacances Sunquest d'ici le 6 oct. 2006 pour départs entre le 21 déc. 2006 et le 31 oct. 2007.

<p>HOLGUIN, CUBA Club Amigo Atlantico ★★★ 659\$ Tout Inlus • ch. tropicale • Exclutivité Sunquest Samedis 9 et 16 septembre, 7 nts.</p>	<p>CAYO COCO, CUBA Sol Cayo Coco ★★★★ 899\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Vendredi 15 septembre, 7 nts.</p>	<p>ACAPULCO, MEXIQUE AVALON Resorts EXCALIBUR ACAPULCO Cet hôtel de type tout inclus offre un excellent rapport qualité-prix et est l'endroit parfait pour les jeunes de coeur. Surplombant la plage, à quelques minutes du centre-ville, il offre le petit déjeuner de style buffet, le dîner et le souper tous les jours, les boissons locales, un nouveau club pour enfant rénové et bien davantage. Tout Inlus Avalon Excalibur Acapulco ★★★ 1539\$ ch. standard, jeudis 11 et 18 janvier, 7 nts.</p>
<p>PUERTO PLATA, R.D. Club Diamond at Bahia Principe San Juan ★★★★ 829\$ Tout Inlus • ch. Club Diamond • Exclutivité Sunquest Dimanche 10 septembre, 7 nts.</p>	<p>MONTEGO BAY, JAMAÏQUE Holiday Inn Sunspree ★★★★ 999\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanche 17 septembre, 7 nts.</p>	<p>RIVIERA MAYA, MEXIQUE The Reef Playacar ★★★★★ 1029\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanche 10 septembre, 7 nts.</p>
<p>Riu Merengue ★★★★★ 999\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanche 10 septembre, 7 nts.</p>	<p>RIU OCHO RIOS ★★★★★ 1199\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanche 17 septembre, 7 nts.</p>	<p>RIVIERA MAYA, MEXIQUE Barceló Ces ravissants centres de villégiature Vacances Sunquest, propriété de cette chaîne espagnole de renommée mondiale, sont situés au Mexique et dans les Antilles. Jouez aux magnifiques terrains de golf de la République Dominicaine, relaxez sur les superbes plages de la Riviera Maya et profitez du luxe tout inclus de tous les Barceló!</p>
<p>PUNTA CANA, R.D. Sirenis Cocotal ★★★ 869\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanche 24 septembre, 7 nts.</p>	<p>CANCUN, MEXIQUE Riu Cancun ★★★★★ 1029\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Dimanches 10 et 17 septembre, 7 nts.</p>	<p>RIVIERA MAYA, MEXIQUE Barceló Maya Caribe ★★★★★ 1179\$ ch. standard, dimanches 10 et 17 septembre, 7 nts.</p>
<p>Club Diamond at Gran Bahia Principe Bavaro ★★★★★ 1089\$ Tout Inlus • ch. Club Diamond • Exclutivité Sunquest Dimanche 24 septembre, 7 nts.</p>	<p>PUERTO VALLARTA, MEXIQUE Riu Jalisco ★★★★★ 1129\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Samedi 9 septembre, 7 nts.</p>	
<p>VARADERO, CUBA Riu Las Morlas ★★★ 879\$ Tout Inlus • ch. standard • Exclutivité Sunquest Samedis 16 et 23 septembre, 7 nts.</p>		

toursmaison
votre évasion, à votre façon
www.toursmaison.ca

200\$ CAD **7 nuit GRATUITE**
de crédit aérien par personne
Petit déjeuner complet quotidien dans tout les hôtels avec formule PE (Plan Européen)
Offre valide pour les voyages entre le 31 août et le 15 novembre 2006 pour les occupations simple ou double. Cette offre peut être retirée en tout temps sans préavis. Non jumeable avec aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent.

Plus de 50 points de ventes partout au Québec pour mieux vous servir

1-888-628-2726

L'Univers de la Croisière www.voyagevasco.com • www.pariquebec.com et www.universdelacroisiere.com

NON INCLUS: LA CONTRIBUTION OBLIGATOIRE AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES EST DE 3,50 \$ POUR CHAQUE TRANCHE DE 1 000 \$ DE SERVICES ACHETÉS.
*Prix des frais de livraison et de manutention de 29,99\$ plus taxes lors de la remise du dépôt du forfait. Offert aux résidents canadiens seulement et limité à un lecteur par réservation. Cette offre n'est pas applicable pour les occupations simples, la portion aérienne ou terrestre seulement, ou les réservations de croisière seulement. Un lecteur Z5 pour chaque réservation de groupes. Non jumeable à aucune autre promotion. Offre prend fin le 6 octobre 2006 ou jusqu'à épuisement des stocks. **Valeurs pour les départs de Montréal. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Non applicable pour val seulement ou pour les tarifs enfants. N'inclus pas les frais de surcharge de carburant de 100\$. Non applicable aux tiers de départs, payable localement. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion, à l'exception des tarifs réservés ici et des tarifs spéciaux pour aînés. Pour les départs du 14 au 18 décembre 2006, promotion applicable pour un séjour de 7 nuits seulement. Forfaits disponibles avant d'aller sous presse. Prix et promotions sujets à la disponibilité et à changement sans préavis. Prix basés sur des départs de Montréal, par personne, en occupation double pour de nouvelles réservations et incluent les rabais. Places limitées. Consultez notre brochure Vacances Sunquest Sous les Tropiques 06/07 pour plus de détails. Permis du G.C. no. 800021.

Voyages Wonder IATA Tél.: (514) **868-9800** 71-B De La Gauchetière O. Mtl
www.voyageswonder.com **1-866-750-9800** PLACE-D'ARMES
china@wondertravel.net

Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22/23 jours

Départs garantis: 2006 26 sept; 1 oct.; 2 Nov	Tout inclus 3388\$ à partir de	2007 17 Mar; 5/16 Avril; 14/26 Mai; 7/18 Juin; 7 Juillet; 16 Août; 3/17 Sept; 1/11/20 Oct; 1 Nov
--	---------------------------------------	---

inclus : croisière 5 étoiles (Regal Princesse) Hôtel 5/4 étoiles, pension complète en Chine, transports international et domestique, toutes taxes comprises, accompagnateur/guide francophone
Visites : Beijing, Xi'an, Hangzhou, Suzhou, Wuzhen, Shanghai, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Dazu Grottes, Guilin, Guangzhou, Hong Kong

Le meilleur de la Chine 16/17 jours

Départs garantis : 2006 19/29 oct.; 25 Dec	Tout inclus 2888\$ à partir de	Départs garantis: 2007 11 Mar; 22 Avr; 20 Mai 18 Juin; 7 Juil; 2/23 Sep; 7/21 Oct; 4 Nov
---	---------------------------------------	---

Visites : Beijing, Xi'an, Hangzhou, Suzhou, Wuzhen, Shanghai, Guilin, Guangzhou, Hong Kong

www.taipantours.com
Spécialiste pour l'Asie

TOURS TAI PAN

Magnifique voyage organisé pour la Chine 17 jours / 16 nuits

Pékin / Wuhan / Croisière sur la fleuve Yangtze / Chongqing/ Xi'an / Guilin / Shanghai
Date de départ: 9 Oct. / 13 Nov. Départs garantis (minimum de 2 participants requis)
A partir de **3188\$** par personne / taxes incluses (occupation double)

Le forfait comprend: Chambres d'hôtel de luxe (4-5étoiles), repas, guides locaux francophones, tous les transferts, et transports aériens internes et internationaux en classe économie.

Ne comprend pas: Frais de visa chinois, assurance, Pourboires, et dépenses personnelles

Billets d'avion au tarifs spéciaux pour l'Asie	
Bangkok / Thaïlande à partir de	1075\$ plus tax.
Beijing / Shanghai à partir de	1050\$ plus tax.
Hanoi, Ho Chi Minh / Vietnam à partir de	1300\$ plus tax.
Hong Kong à partir de	1150\$ plus tax.
Jakarta, Denpasar Bali / Indonésie à partir de	1250\$ plus tax.
Kuala Lumpur/ Malaisie à partir de	1235\$ plus tax.
Singapour à partir de	1160\$ plus tax.

LIGNE DIRECTE 514-879-6962

TOURS TAI PAN MTL 1022 Boul. St. Laurent Montréal, Québec H2Z 1J3 Tél: 514-879-6962 Fax: 514-879-1081
Lundi au vendredi 9h30-18h00 Samedi 11h00-17h00 Courriel: montreal@taipantours.com

PARK'N FLY
UN STATIONNEMENT D'AÉROPORT DIFFÉRENT
(514) 631-3359 • www.parknfly.ca

Simple comme 1-2-3

SERVICE VOITURIER

12155, Côte-de-Liesse
12,95 \$/jour Rég. 13,95 \$
64,95 \$/semaine Rég. 69,95 \$

EXPRESS B 630, av. Michel-Jasmin
10,95 \$/jour Rég. 11,95 \$
54,95 \$/semaine Rég. 59,95 \$

EXPRESS A 700, rue Marshall
9,95 \$/jour Rég. 10,95 \$
49,95 \$/semaine Rég. 54,95 \$

Modalités: Présentez ce coupon en sortant du Park N Fly. Les frais couvrent l'engagement et sont fondés sur une période min. de 24 h. Une semaine est égale à 7 jrs consécutifs de 24 h. Un seul coupon par transaction. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. Taxes en sus. Sous réserve de modifications sans préavis. Valable jusqu'au 31 octobre 2006.

ÉCONOMISEZ:
1\$ par jour ou 5\$ par semaine

Avec ce code coupon: **68958#**

STATIONNEMENT 1^{re} CLASSE À PRIX ÉCONOMIQUE

NAVETTE ALLER-RETOUR GRATUITE (24H)

INSTALLATION ÉCLAIRÉE ET SÉCURITAIRE

VOS VOYAGES EN UN CLIC
 Consultez le répertoire des adresses Internet citées chaque semaine dans le cahier Vacances/Voyage sur www.cyberpresse.ca



VACANCES/VOYAGE



PHOTO AFP

Conspué par les uns, adoré par les autres, Brighton attire les touristes comme un aimant. Cette ville est également visitée par quantité de Londoniens en mal d'air frais.

Bain glacé à Brighton

MAXIME BERGERON

Fin juillet, centre-ville de Londres. Le soleil plombe, la température frise les 35 degrés Celsius, et le smog, la pollution et la surpopulation ne font rien pour rendre l'air plus respirable. Vivement un plan B. Ou à tout le moins un plan d'eau.

Le plan B, ce sera Brighton. Avant le départ, on nous prévient: la ville est québécoise, hypercommerciale, peuplée uniquement de touristes. Qu'importe ces avertissements: l'appel de la mer est trop fort. Après un trajet en train de 50 minutes et quelques détours pour trouver un hôtel près de la plage, nous plongeons dans les eaux glacées de la Manche. Une

bénédictio après les journées de canicule vécues dans la capitale anglaise.

Conspué par les uns, adoré par les autres, Brighton attire les touristes comme un aimant. Ils sont des millions à s'y rendre chaque année, souvent pour une courte escapade. C'est une destination « populaire », en ce sens que cette destination est visitée par quantité de familles de la classe moyenne, souvent des Londoniens en mal d'air frais.

Les hippies, les yuppies, les gais, les jeunes et les vieux cohabitent calmement dans la ville côtière, reconnue pour sa scène artistique vibrante et ses festivals éclatés. Un point commun semble rallier la majeure partie des

touristes: leur amour de la plage. Que le soleil brille ou pas, elles sont remplies.

Malgré leur popularité, les plages de Brighton n'ont rien à voir avec celles de la Méditerranée ou des Antilles. Le sable est absent. Les berges sont plutôt recouvertes de galets très inconfortables pour le baigneur qui aurait oublié d'apporter ses tongs...

L'eau de la Manche est quant à elle glacée, ce qui pourra rebuter certains. Pour les plus aventureux – et ceux qui ont vraiment chaud –, c'est au contraire une jouissance d'y plonger. C'est comme si toute la moiteur accumulée pendant des jours à Londres disparaissait d'un seul coup.

Une fois rafraîchi, on peut se remettre de ses émotions en dégustant un *fish and chip* bien gras, vendu 3 livres sterling (environ 6 \$CAN) dans un des nombreux stands qui bordent la plage. Et retourner ensuite dans la Manche pour « laver » ses mains huileuses.

Aristocrates

Si Brighton séduit aujourd'hui les vacanciers tous azimuts, il n'en fut pas toujours ainsi. Au XVIII^e siècle, seuls les aristocrates et certains membres de la famille royale allaient se ressourcer dans ce qui avait jusque-là toujours été un village de pêcheurs. Ils espéraient profiter des vertus thérapeutiques de l'eau de mer et de l'air salin, découvertes à cette époque.

Brighton n'est pas restée longtemps une enclave de privilégiés. Au cours du 19^e siècle, de plus en plus de Londoniens ont commencé à visiter l'endroit, mouvement

qui s'est accéléré en 1841 avec la construction d'un chemin de fer reliant Londres à la ville côtière. À cette époque, on a commencé à parler de Brighton comme d'un « Cockney Paradise » (en référence à la marée de Londoniens qui fréquentait cette ville).

Depuis quelques années, Brighton connaît un véritable renouveau urbain. Des millions de livres sterling ont été investies pour moderniser les infrastructures et le front de mer. Les nouveaux cafés, pubs, restaurants et hôtels se multiplient, attirant une nouvelle clientèle branchée.

Divers projets, comme la construction d'une tour d'observation haute de 150 mètres, font aussi partie des plans des élus locaux, qui continuent à miser gros sur le tourisme. Parions toutefois que la proximité de Londres et la présence de la mer glacée continueront à eux seuls à attirer les visiteurs par pleins wagons.

Voyages centreville.com
DES PRIX POUR PARTIR...
 PRIX À PARTIR DE - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS

VOLS EUROPE

PARIS 170\$
 ALLER-SIMPLE : 4 SEPT. +121^{taxes}

ALLER : 4 SEPT. RETOUR : 14 SEPT. **361\$** +209^{taxes}

MARSEILLE 464\$ +195 ^{taxes} ALLER : 4 SEPT. RETOUR : 19 OCT.	LYON 412\$ +201 ^{taxes} ALLER : 6 SEPT. RETOUR : 14 SEPT.
BORDEAUX 458\$ +201 ^{taxes} ALLER : 20 SEPT. RETOUR : 28 SEPT.	TOULOUSE 460\$ +198 ^{taxes} ALLER : 11 SEPT. RETOUR : 17 OCT.
NICE 549\$ +199 ^{taxes} ALLER : 10 SEPT. RETOUR : 2 OCT.	BRUXELLES 422\$ +191 ^{taxes} ALLER : 17 OCT. RETOUR : 25 OCT.
NANTES 324\$ +200 ^{taxes} ALLER : 4 SEPT. RETOUR : 10 OCT.	

VOLS SUD / 1 SEMAINE

CANCUN 8-9-10 SEPT. 175\$ + 274 ^{taxes}	PUERTO PLATA 10 SEPT. 267\$ + 282 ^{taxes}
PUNTA CANA 10 SEPT. 267\$ + 282 ^{taxes}	VARADERO 9-11 SEPT. 170\$ + 219 ^{taxes}
LA HAVANE 7-9-11 SEPT. 170\$ + 219 ^{taxes}	CIENFUEGOS 7 SEPT. 170\$ + 219 ^{taxes}

PROMO
 RIVIERA MAYA • NOVEMBRE À PARTIR DE...

AKUMAL BEACH RESORT
 ★★1/2
1249\$

CANCUN 9-9-10 SEPT. COPACABANA 4★ 1039\$	PUERTO PLATA 10 SEPT. CASA MARINA REEF 3,5★ 799\$
PUNTA CANA 10 SEPT. TROPICAL PRINCESS 4★ 799\$	VARADERO 9-11 SEPT. BARCELO SOLYMAR 4,5★ 849\$
CAYO COCO 8 SEPT. BLAU COLONIAL 4★ 679\$	HOLGUIN 9-10 SEPT. PLAYA COSTA VERDE 4★ 749\$
CIENFUEGOS 7 SEPT. BRISAS TRINIDAD DEL MAR 4★ 679\$	CAYO LARGO 11 SEPT. SOL PELLICANO 3,5★ 799\$ 11 NUITS

GROUPES AUTOMNE
 DÉPARTS ACCOMPAGNÉS

Puerto Plata 11 nov. 2006 Viva Wyndham Tangierne 1099\$	Holguin 14 oct. 2006 Covarrubias 769\$
---	--

CONTACTEZ RICHARD (514) 871-3793 CONTACTEZ CATHY (514) 871-2103

RESERVEZ SUR LE SITE - ÉCONOMISEZ GROS
514 871-5103
 voyagescentreville.com

Permis du Québec - Prix par pers. en occ. double. Toutes taxes incluses. Fonds d'indemnisation en sus (3,50\$ par tranche de 1000\$). Supp. de vol applicable.

Club Med

Les tarifs Réservez-Tôt pour l'hiver 2006-2007 sont arrivés!

TURKOISE à partir de
 Forfait 7 nuits
 Départs entre le 3 septembre et le 22 octobre **1 533\$**
 Départs entre le 3 novembre et le 15 décembre **1 623\$**
 Forfait 5 nuits
 Départ 29 octobre **1 352\$**
Cancun
 Départ entre le 18 novembre et le 17 décembre **1 959\$**
 ** Rabais supp. de 65 \$ à 100 \$ par personne **

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter la carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Cinquième Saison 270.1237
 30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

Explorateur VOYAGES

LE MONDE AVEC EXPLORATEUR

PÉROU : 23 sept., 4 nov., 23 déc. – **ÉQUATEUR** : 23 déc.
CHILI / ARGENTINE : 28 oct., 18 nov., 3 fév. 2007

YÉMEN : 4 nov. – **ÉGYPTE** : 11 nov., 22 déc.

INDE du NORD : 7 oct., 4 nov., 23 déc.
INDE du SUD : 4 nov., 23 déc. – **CHINE** : 30 sept., 28 oct.

TIBET : 30 sept. – **LAOS / CAMBODGE** : 23 déc.
THAÏLANDE : 21 oct., 11 nov., 23 déc.
VIETNAM : 21 oct., 4 et 11 nov., 23 déc.
MYANMAR : 11 nov., 23 déc. – **JAPON** : 30 sept.

KENYA / TANZANIE : 23 déc., 13 jan., 3 et 24 fév. 2007
MADAGASCAR : 23 sept. – **AFRIQUE du SUD** : 21 oct.
ÉTHIOPIE : 23 déc., 20 jan. 2007

BILLETS D'AVION Asie, Afrique, Amérique et Europe

328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177

VOYAGES LAMBERT
 L'Émotion Culturelle

RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu : Auberge Universel
 5000, Rue Sherbrooke Est, Montréal

LE DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 2006

- 12h00**
 • Vietnam & Cambodge
 Départs : 10 janvier & 23 février 2007
- 14h15**
 • Inde du Nord
 Départ : 18 février 2007
- 16h15**
 • Sikkim & Bhoutan : l'Asie hors du temps
 Départ : 15 mars 2007

Permis du Québec

voyages bergeron.com
 Depuis 1950

LONG SÉJOUR SICILE
 départ : 22 fév. 2007, 27 nuits
 Hôtel Résidence Riviera Del Sol, catégorie 4★
 Appartement tout équipé en bordure de mer représentant sur place, occ. double.
 R.S.V.P. Soirée présentation : lundi 11 sept. **2 659\$**/pers.

DES VACANCES À MEILLEUR PRIX
www.voyagesbergeron.com

Montréal T. 514.273.3301 1.866.273.3301
 Place Longueuil T. 450.651.9551 1.877.651.9551

Paris à la carte à partir de **629\$** taxes incluses

Économisez jusqu'à 120\$/couple

Départs : Entre le 3 septembre et le 11 décembre **629\$**
NOËL Départs : 18, 19 déc. Retours : 27, 28 déc. **1 063\$**

LA FRANCE : NICE, NANTES, BORDEAUX, LYON, MARSEILLE à partir de **583\$**
 Départs : entre le 3 septembre et le 31 octobre

L'EUROPE (VOLS DIRECTS) Départs entre le 3 sept. et le 15 oct.
 BRUXELLES 629\$ | LONDRES 579\$ | MADRID 799\$

ACHAT-RACHAT (17 jours) à partir de **748\$**
 Peugeot 206 Trendy 1.4 (a/c)
* Valable à l'achat de 2 billets avec Air Transat

FORFAIT À PARIS (8 JOURS) à partir de **1 064\$**
 Hôtel des Arts
 Départs : 6, 13, 20, 27 novembre et 4 décembre. Le forfait comprend le vol de Montréal, 7 nuits d'hébergement en occ. double incluant les petits-déjeuners, une croisière d'une heure sur la Seine, les transferts et les taxes.

TUNISIE (Hammamet) 3 semaines à partir de **1 509\$**
 Hôtel Hammamet 3* (2 repas par jour)
 Départs : 7, 14, 21, 28 novembre, 5 décembre, 9 et 16 janvier

COSTA DEL SOL (Torremolinos) 3 semaines à partir de **1 549\$**
 Hôtel Bojondillo 3* (studio avec cuisinette)
 Départs : 6, 13, 20 et 27 novembre
 Les forfaits comprennent : le vol de Montréal avec Air France, 21 nuits d'hébergement en occ. double, les transferts et les taxes.

COULEURS DU VIETNAM (15 jrs) **2 959\$**
 Départ : 15 octobre
 Le forfait comprend : le vol de Montréal, 11 nuits d'hébergement en occ. double, 22 repas et les taxes.

Cinquième Saison 270.1237
 30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

LA CLINIQUE DU VOYAGEUR

VOS BILLETS?
 VOTRE PASSEPORT?
 VOS VACCINS?

Montréal: (514) 521-0630
 Rive-Sud: (450) 672-6728
 Île des Soeurs: (514) 769-1099

www.cliniqueduvoyageur.com

Rythmes du monde
 PRIX À PARTIR DE, T.T.C.

Paris	619\$
Londres	589\$
Bruxelles	649\$
Amérique latine	599\$
Afrique	1579\$
Australie	1439\$
Asie	1 029\$

Kenya Safari Privé à partir de **4 695\$**
 13 jrs., 26 repas. Départ en nov.
 Spécialiste au Québec du tourisme fluvial

(514) 286-9014 Métro Berri UQAM
 (514) 527-7679 Métro Mont-Royal
<http://www.rdm.qc.ca> permis du Québec

ClubAventure.com
 757, Ave du Mont-Royal Est
 514 527 0999

Cachemire	oct.
Cambodge	oct.
Égypte	sept oct nov.
Indonésie	sept
Laos	nov.
Maroc	octobre
Namibie	octobre
Myanmar	oct.
Pérou	oct
Russie	octobre
Tanzanie	sept.
Thaïlande	oct nov.
Tibet	septembre
Viêt Nam	oct nov.

Plus de 200 départs vers 50 destinations

VACANCESCOMPTE.COM
 DERNIÈRES MINUTES, VOLS, FORFAITS ET CROISIÈRES

PARIS Vol aller-retour 12 sept. 639	PTO PLATA Prix de 1000\$ 1 sem., tout inclus 17 sept. 699	VARADERO Santitas Varadero 1 sem., tout inclus 23 sept. 639	CANCUN Sea Flora Curves 1 sem., tout inclus 15 sept. 679	LAS VEGAS Grand Circus 4 nuits, sans repas 21 sept. 999	CROISIÈRE Caribe de l'Est, 23 sept. Cat. IS Vol gratuit 989
---	---	---	--	---	---

MONTRÉAL 514 344-3900 **QUÉBEC 418 659-1991** **1-866-667-5345**

Prix par personne en occasion double, une semaine tout inclus sauf au contraire. Prix disponible avant publication. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations. Quantité limitée. Sujet à disponibilité et changement sans préavis. Non inclus, la contribution obligatoire au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 0,55 \$ pour chaque tranche de 100 \$ de services achetés et de 0,55 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$. Permis du Québec.

VACANCES/VOYAGE

LES 10 PLUS BEAUX LACS DU QUÉBEC

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

1 LAC PINGUALUK

Il y a 1,4 million d'années, un météorite de 120 mètres de diamètre percute à une vitesse folle l'écorce terrestre, créant un cratère de 3,4 km de diamètre. Au fil du temps, le cratère des Pingualuit se remplit d'eau, formant un lac aux eaux cristallines d'une profondeur moyenne de 145 mètres. Le lac Pingualuk est aujourd'hui intégré au parc national des Pingualuit.

2 LAC SAINT-PIERRE

Réserve mondiale de la biosphère, cet élargissement du Saint-Laurent s'étend de l'embouchure de la rivière Nicolet jusqu'à Sorel, sur une longueur de 35 km et une largeur de 10 km. Sa particularité: sa profondeur moyenne n'est que de trois mètres! On y retrouve la plus grande héronnière en Amérique du Nord.

3 LAC MASSAWIPPI

Situé juste au sud de Sherbrooke, le lac Massawippi baigne la municipalité de North Hatley. L'auteure américaine Patricia Schultz l'a évoqué dans son livre *1000 Places to See Before You Die*. Ce n'est pas peu dire!

4 RÉSERVOIR BLANC

La construction du barrage Rapide-Blanc en 1934, popularisée par la chanson d'Oscar Thiffault, a créé un élargissement de la rivière Saint-Maurice à 50 km au nord-ouest de La Tuque. Ce lac artificiel est traversé par une ligne de chemin de fer qui emprunte un immense pont rocheux. Les voyageurs ont alors l'impression de flotter sur l'eau.

5 LAC À L'EAU-CLAIRE

Lequel? Le Québec compte une cinquantaine d'entités géographiques portant cette appellation. Notre lac à l'Eau-Claire se trouve au nord-est de Radisson. C'est un impressionnant plan d'eau composé de deux bassins circulaires, issus d'un double impact météorique. C'est le deuxième lac naturel du Québec en importance, après le lac Mistassini. Un projet de parc national est à l'étude pour le protéger.

6 LAC WALKER

Dans la réserve faunique de Port-Cartier-Sept-Îles, sur la Côte-Nord, le lac Walker est ceinturé d'immenses parois rocheuses. D'une longueur de 33 km, c'est un lac glaciaire. Son nom rappelle l'amiral britannique Hovenden Walker, qui a perdu deux navires de sa flotte à l'île aux Œufs (Côte-Nord) en 1711.

7 LAC SAINT-JEAN



La traversée du lac Saint-Jean. PHOTO STEEVE TREMBLAY, LE QUOTIDIEN

Le lac Saint-Jean possède une grande superficie (1350 km carrés), mais sa profondeur n'excède pas les 63 mètres. Sa morphologie particulière en forme de cuvette a entraîné la formation de cascades et de chutes spectaculaires dans ses affluents, comme la chute Ouiatchouan. Un circuit cyclable de 256 km, la Véloroute des bleuets, permet d'en faire la découverte.

8 LAC TREMBLANT

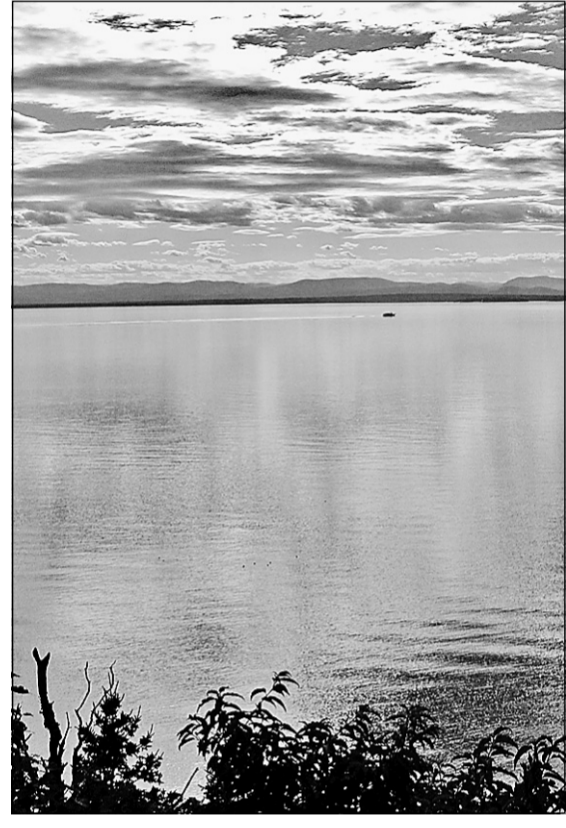
Cette étendue lacustre de 10 km de long sur 1 km de large se trouve au pied du mont Tremblant. Les visiteurs peuvent l'admirer en montant, été comme hiver, au sommet de la station de ski du même nom. L'automne, le spectacle des couleurs vaut largement le détour.

9 LAC KIPAWA

L'Abitibi-Témiscamingue compte un nombre impressionnant de lacs. Le lac Kipawa constitue un véritable labyrinthe avec sa multitude de grandes baies et d'îles. Il est la source de la rivière Kipawa, un cours d'eau d'une longueur de 16 km reconnu pour ses rapides exceptionnels.

10 LAC TÉMISCOUATA

Le lac Témiscouata s'allonge sur une quarantaine de kilomètres dans l'arrière-pays du Bas-Saint-Laurent. Les touristes en font la découverte avec la piste cyclable le Petit Témis, aménagée sur une ancienne voie ferrée, qui longe ce majestueux plan d'eau sur une quarantaine de kilomètres.



Le lac Témiscouata, dans le Bas-Saint-Laurent. PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

vacances
TMR
TOURSMONT-ROYAL.com

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES...

www.toursmont-royal.com

RÉSERVEZ-TÔT jusqu'à **600\$** par couple
ÉPARGNEZ GROS!

RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE, 2006

PARIS 06 VOL ALLER-RETOUR À PARTIR DE...
DÉPART 4 SEPT. - RETOUR 14 SEPTEMBRE

390\$ +209,50\$ TAXES ET SERVICE
178\$ +121,25\$ TAXES ET SERVICE

4 SEPT. / ALLER SIMPLE À PARTIR DE...

PRÉPAREZ VOS VACANCES D'HIVER DÈS AUJOURD'HUI...

Demandez notre nouvelle brochure à votre agent de voyages

DÉPARTS EN NOVEMBRE 1 SEMAINE - FORMULE TOUT COMPRIS - À PARTIR DE...

<p>VARDERO</p> <p>Coralia Club Playa De Oro ★★★★ clubTMR 1079\$</p> <p>- Cocktail de bienvenue - Boutelle de rhum - Attentions spéciales</p> <p>- happy hour TMR - Un 5 à 7 exclusif, une fois semaine, (animation, concours, jeux et beaucoup plus...)</p>	<p>VARADERO</p> <p>Sunbeach Varadero ★★★ 899\$</p> <p>Arenas Blancas ★★★★ 1079\$</p> <p>Arenas Doradas ★★★★ clubTMR 1099\$</p> <p>Playa Varadero ★★★★ 1189\$</p>	<p>CAYO LARGO</p> <p>Sol Cayo Largo ★★★★ 1199\$</p> <p>HOLGUIN</p> <p>Club Covarrubias ★★★1/2 999\$</p> <p>Occ. Grand Playa Turquesa ★★★★ 1089\$</p> <p>Playa Pesquero ★★★★1/2 1369\$</p>	<p>LA ROMANA</p> <p>Canoa Coral By Hilton ★★★★ 1269\$</p> <p>Viva Wyndham Dominicus Palace ★★★★ 1299\$</p> <p>PUERTO PLATA</p> <p>Playa Naco Resort & Spa ★★★1/2 1099\$</p> <p>Casa Marina Beach & Reef Resort ★★★1/2 1139\$</p> <p>Sun Village Beach Resort ★★★★1/2 1199\$</p>
<p>PUNTA CANA</p> <p>Caribe Club Princess ★★★★1/2 1199\$</p>	<p>CAYO COCO/GUILLERMO</p> <p>Hotel Playa Coco ★★★★ 1079\$</p> <p>NH Krystal Cayo Coco ★★★★1/2 1099\$</p> <p>Iberostar Daiquiri ★★★★ 1199\$</p>	<p>SANTA LUCIA</p> <p>Brisas Santa Lucia ★★★1/2 969\$</p> <p>PUNTA CANA</p> <p>Tropical Princess ★★★★ 1199\$</p> <p>Ocean Bavaro Spa & Beach Resort ★★★★ 1259\$</p> <p>Sirenis Tropical Suites & Casino ★★★★1/2 1339\$</p> <p>Gran Bahia Principe Bavaro ★★★★★ 1469\$</p>	<p>CANCUN/RIVIERA MAYA</p> <p>Barcelo Tucancun Beach ★★★★ 1369\$</p> <p>Gran Porto Real Playa Del Carmen ★★★★ 1579\$</p> <p>PUERTO VALLARTA</p> <p>Club Meza Del Mar ★★1/2 1149\$</p> <p>Canto Del Sol ★★★★ 1399\$</p> <p>Grand Marival Nuevo Vallarta ★★★★1/2 1589\$</p>
<p>RIVIERA MAYA</p> <p>Gran Bahia Principe Tulum ★★★★1/2 1599\$</p>	<p>CAYO SANTA MARIA</p> <p>Sol Cayo Santa Maria ★★★★ 1159\$</p> <p>Melia Las Dunas ★★★★1/2 1199\$</p>		

ANJOU EN DIRECT ANJOU (514)356-3156 LAVAL VOY. FUNTASTIQUE SOL PLAYA (450)663-2880 MONTRÉAL VOYAGES CENTRE-VILLE (514)871-5103
BOUCHERVILLE RÉVISOL VOYAGES (450)655-4345 MASCOUCHE* VOYAGES MARLIN (450)474-6888 ROSEMÈRE MARITIME TRAVEL (450)437-5444
LAVAL EXODUS VOYAGES.COM (450)629-8055 MONTRÉAL VOYAGES FRANAIR (514)849-7711

LE PRIX N'INCLUT PAS LES FRAIS DE CONTRIBUTION AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES DE 3,50 \$ PAR 1 000\$.
Certains conditions s'appliquent. Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Le forfait annoncé inclut également le vol, 7 nuits d'hébergement et les repas en formule tout inclus. Prix par pers. en occ. double.
Valable pour les nouvelles réservations jusqu'au 26 août 2006. Supplément de vol applicable selon jour de départ. Enfant de moins de 12 ans accompagnés de 2 adultes.

* Ouvert le dimanche ☉ Ouvert les soirs de semaine
TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Montréal y est, Toronto n'y est pas!

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

Montréal occupe la neuvième position du palmarès 2006 des « meilleures destinations nord-américaines » établi par le magazine *Travel+Leisure*. Vancouver se classe au sixième rang, Québec au septième et Victoria au huitième. Toronto ne figure pas dans le peloton des 10 premiers, un affront souligné en première page du cahier Affaires du quotidien *Toronto Star*, où la journaliste Madhavi Acharya-Tom Yew épilogue longuement sur la question, allant même jusqu'à interroger l'éditeur du magazine américain. Ce dernier lui a répondu qu'il ne fallait pas en faire « une affaire personnelle ».

Chaque année, les centaines de milliers de lecteurs du magazine sont invités à participer à un sondage visant à établir le palmarès des meilleures destinations, des meilleurs hôtels, des meilleures compagnies aériennes et des meilleurs compagnies de croisières au monde. En 2005, Montréal était arrivée en huitième position pour l'Amérique du Nord, mais cette année, la métropole québécoise s'est fait distancer par Victoria. New York et San Francisco arrivent respectivement en première et deuxième position, comme l'an dernier.

Seules ces deux villes figurent sur la liste des 10 meilleures destinations mondiales du magazine, où elles se classent respectivement en huitième et en dixième places. Cette année, c'est Florence qui grimpe sur la première marche du podium, suivie par Rome et Bangkok. Intronisée « meilleure destination mondiale 2005 », la ville de Sydney est reléguée au quatrième rang.

Du côté des hôtels, c'est le Singita Private Game Reserve, situé dans une réserve naturelle privée d'Afrique du



PHOTO JEAN GOUPIL, LA PRESSE

Montréal occupe la neuvième position du palmarès 2006 des « meilleures destinations nord-américaines » établi par le magazine *Travel+Leisure*. Toronto ne figure pas dans le peloton des 10 premiers.

Sud, qui se classe en tête, devant le Four Season Resort Bali à Sayan, en Indonésie. Les établissements asiatiques dominent le classement, mais trois propriétés de l'île de Vancouver affichent d'excellentes notes : le Aerie, à Malahat (classé 13^e meilleur hôtel au monde), le

Sooke Harbour House, à Sooke (15^e) et le Wickaninnish In, à Tofino (22^e). Aucun hôtel québécois ne figure dans le Top-100 mondial.

Le Château Montebello se classe 29^e sur la liste des meilleurs hôtels d'Amérique du Nord, alors que Le Germain et le

St-James, de Montréal, figurent respectivement en 88^e et 96^e positions.

Singapore Airlines conserve son rang de « meilleure compagnie aérienne mondiale », tout comme Crystal Cruises, qui demeure le choix préféré des lecteurs parmi les compagnies de croisières.

Groupe Germain : un resto torontois

Le Groupe Germain a inauguré récemment son tout nouveau restaurant torontois. Chez Victor est situé dans l'hôtel Le Germain de Toronto, rue Mercer. Le restaurant-bar de 75 places propose un décor à la fois chaleureux et urbain.

Le chef Hans Vogels s'est inspiré de la diversité ethnique de la métropole pour créer le menu. Le chef exécutif de Groupe Germain, qui a été à la tête des cuisines de

l'Auberge Hatley, Alain Labrie, a collaboré au menu. C'est en l'honneur du père de la famille Germain, Victor, qu'a été nommé le restaurant. Classé quatre diamants, le Germain de Toronto est la propriété du Groupe Germain et de l'homme d'affaires Tony Cohen.

www.germaintoronto.com
1-866-345-9501



Moments de Celebrity en Alaska

Escapes à Juneau, Ketchikan, Icy Strait Point, Prince Rupert, Vancouver et au glacier Hubbard

Comment les vivez-vous ? Eh bien, imaginez d'inspirants moments de détente. De petites attentions qui font tant de bien. Tout votre stress mis sur la glace. Ajoutez un séjour terrestre à cette croisière en Alaska et profitez en plus de visites guidées dans les plus merveilleuses villes du monde.

Primés meilleurs mégapaquebots du monde par les lecteurs de Condé Nast Traveler lors d'un sondage sur les croisières, effectué en février 2006.

Celebrity **X** Cruises®

CROISIÈRE DE 3 ET 4 NUITS ALLER-RETOUR DE SEATTLE	CROISIÈRE DE 7 NUITS ALLER-RETOUR DE SEATTLE	CROISIÈRE DE 7 NUITS ALLER-RETOUR DE VANCOUVER	FORFAIT TERRE-MER DE 10 NUITS
319\$ ^{CA}	1079\$ ^{CA} *	1369\$ ^{CA} *	1879\$ ^{CA} *
Par pers., cabine int., taxes et frais de 34 \$, cat. 12, au 05-10-2007	Par pers., cabine ext., taxes et frais de 51 \$, cat. 8, au 18-05-2007	Par pers., cabine ext., taxes et frais de 63 \$, cat. 8, au 27-05-2007	Par pers., cabine int., taxes et frais de 86 \$, cat. 12, au 25-05-2007

Pour réserver une croisière ou un forfait terre-mer, communiquez avec votre agent de voyages, composez le 1 888 397-8485 ou visitez le site celebritycruises.com.



Brossard	(450) 465-0620	Montréal	(514) 861-5111
Gatineau	(819) 778-2225	Pointe-Claire	(514) 426-2760
Greenfield Park	(450) 926-1333	Saint-Léonard	(514) 255-3560
Laval (St-Martin O.)	(450) 682-8100	Ailleurs au Québec	1 888 549-5559
Laval (des Laurentides)	(450) 975-2713		

*Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour les dates de départ et catégories de cabine spécifiées. L'offre est assujettie aux disponibilités et aux conditions de contrôle de la capacité. Les taxes gouvernementales et autres frais peuvent être modifiés sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et tarifs indiqués sont ceux en vigueur au moment d'être sous presse, mais peuvent être modifiés sans préavis. © 2006, Celebrity Cruises. Navires battant pavillons bahamien et équatorien. †Le forfait terre-mer inclut la croisière en Alaska plus l'offre de 3 nuitées après croisière n° 5.

FORFAITS SUD TOUJOURS LE PLUS BAS PRIX

CUBA 16 sept., Holguin Club Amigo 3* 499 \$ 16 sept., Cayo Coco Tryp Cayo Coco 4* 669 \$	MEXIQUE 15 sept., Cancun Grand Coco Bay 4 1/2* 899 \$ 16 sept., Puerto Vallarta Costa Club. P. Arena 3* 799 \$
RÉP. DOMINICAINE 17 sept., Puerto Plata Riou Roulette 4* 699 \$ 17 sept., Punta Cana Allegro Punta Cana 4** 849 \$	LA FOLIE DU JOUR 22 sept., Varadero Sandals Hicacos 5* 999 \$

AUTRES SPÉCIAUX À PARTIR DE 469\$

NEW YORK

3 jours, 2 nuits, départs chaque week-end de Montréal
26 inclusions, 10 exclusivités dont : hôtel 4 1/2 *, 2 déjeuners, l'Empire State Bldg., NY by night, statue de la Liberté, CD album-photos, livres 64 pages couleur, tour de ville 4 heures, collation, activités, taxes et OPC inclus.

100% GARANTI
NOUS VOUS DONNONS VOTRE FORFAIT SI VOUS TROUVEZ UNE MEILLEURE OFFRE !

299\$ occ. 2	279\$ occ. 3	249\$ occ. 4
99\$ pour 1 enfant de 16 ans et moins accompagné de 2 adultes		

Aussi : NYC, shopping en liberté à partir de 169 \$
Boston - Washington - Niagara - Toronto

Tous les détails sur www.voyagesarabais.com
1-866-771-8937

Prix par personne, occ. double, taxes et OPC inclus. Selon les disponibilités, sujet à changement sans préavis. Permis du Québec

Vacances Sinorama

99, Avenue Viger Ouest, Suite G16-18 Montréal H2Z 1E9 (à l'intérieur du Holiday Inn)
Tel: 514-866-0888 Fax: 514.866-3388 www.vacancesinorama.com

Circuit en Chine • Le meilleur prix

Chine aux multiples visages + fleuve Yangtze (3 gorges), 21 jours
Visites : Beijing, Xi'an, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai, Wuhan, fleuve Yangtze (3 gorges), Chongqing, Guilin, Guangzhou, Hongkong

Départs garantis de la Chine : 7 nov. 2006, 6 mars, 8 avril, 13 mai, 17 juin, 15 juillet, 12 août 2007
Super 5 étoiles et services de qualité

Présentation du circuit en Chine
Samedis 9, 16 septembre à 14 h à notre bureau
Réservation téléphonique au (514) 866-0888 ou sinorama@bellnet.ca

Chine aux multiples visages + fleuve Yangtze (3 gorges), 21 jours + 7 jours
Japon : classique (optionnel)
Japon - Tokyo - Mont Fuji - Kyoto - Naro - Osaka
Départ : 6 mars 2007 (30 places pour tour au Japon)

TOUT INCLUS À PARTIR DE 3480\$ CAN

Promotion spéciale du printemps 2007

RÉSERVEZ VITE, places limitées!

Bienvenue!

Tours Hai INTERNATIONAL

Les spécialistes de l'Asie et du Pacifique sud
20 ans de voyages avec vous.
MERCI!

CONFÉRENCES AUDIOVISUELLES
BIENVENUE À TOUS!

MONTRÉAL

Dimanche 10 SEPTEMBRE 2006
Hôtel Royal Versailles 7200, rue Sherbrooke Est
(Métro Radisson près du tunnel L.H. Lafontaine)

QUÉBEC

Dimanche 17 SEPTEMBRE 2006
Hôtel Clarion 3125, boul. Hochelaga Sainte-Foy, Québec (Près du pont Pierre-Laporte)

12 h CHINE
Le meilleur de la Chine
18 jours, 38 repas 4 268\$*
Chine et Yangtsé
21 jours, 48 repas 4 998\$*
La Chine à la carte
14 jours, 21 repas 3 733\$*
Circuit en privé

13h30 INDE
Inde des maharajahs
21 jours, 37 repas 5 597\$*
Accompagné de Montréal
Épice et cocotiers
13 jours, 23 repas 2 347\$*

15h VIETNAM
Culturel et éducatif
20 jours, 40 repas 3 783\$*
Culturel et éducatif avec SAP
21 jours, 44 repas 3 937\$*
Peuples et tradition
17 jours, 27 repas 3 588\$*
Circuit en privé

16h30 THAÏLANDE
La Balade siamoise
24 jours, 42 repas 3 037\$*
Incluant une semaine gratuite à Pattaya
Thaïlande soleil
14 jours, 12 repas 2 198\$*
Phuket Adaman Beach Suites
21 jours, 6 repas 2 275\$*

* Prix à partir de, par personne, occ. double, toutes taxes incluses.
** Certaines conditions s'appliquent. Consultez la brochure Asie 2006-2007 de Tours Hai International. En sus, des frais de 3.50 \$ par tranche de 1 000 \$ représentant la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.
Brochure 2006-2007 disponible chez votre agent de voyages ou auprès d'un agent expert sur l'Asie. Consultez notre liste d'agents experts : www.tours-hai.com

SOL BEC TOURS INC.

PROMOTION CROISIÈRES MSC LIRICA

VOLS WESTJET INCLUS MONTRÉAL - FORT LAUDERDALE ALLER - RETOUR

11 NUITS Caraïbes Orientales 15 NOV. AU 26 NOV. 2006 CAT 1 INT. à partir de 1995\$ CAT 6 EXT. à partir de 2365\$	11 NUITS Panama 25 NOV. AU 07 DÉC. 2006* CAT 1 INT. à partir de 2110\$ CAT 6 EXT. à partir de 2480\$
---	---

* Incluant une nuit d'hôtel (25 Nov.) à Ft-Lauderdale (sans repas et sans transferts)

MSC LIRICA CROISIÈRE DE NOËL

VOLS WESTJET INCLUS ALLER - RETOUR DU 18 AU 29 DÉC. 2006

MONTRÉAL (OU OTTAWA) - FORT LAUDERDALE 11 NUITS

AMÉRIQUE CENTRALE ET ANTILLES

CAT 1 INT. à partir de 2220\$ CAT 6 EXT. à partir de 2590\$

3e & 4e PASAGERS GRATUIT (adultes ou enfants, taxes + vols en sus total : 820\$)

Consultez notre nouvelle brochure
CROISIÈRES CARAÏBES & TRANSATLANTIQUES 2006/2007

DÉCOUVERTE DE LA TUNISIE
12, 26 oct., 09 NOV., 01, 15 mars, 05, 19 avril
À PARTIR DE 2229\$

LONGS SÉJOURS EN TUNISIE
à partir de 1589\$

AGROPOLI (SERENELLA 3*)
11(*), 25(*), OCT., 07, 21 MARS, 11 AVRIL
16 JOURS 14 NUITS OU 23 JOURS 21 NUITS(*)
3 REPAS ET PLUS PAR JOUR (13 NUITS OU 20(*) NUITS À AGROPOLI, 1 NUIT À ROME-GROTTAFERRATA)

à partir de 1964\$

www.solbectours.com

Nos prix sont p.p. en occupation Double.
Les taxes sont incluses.
TOUTES RÉDUCTIONS DÉJÀ DÉDUITES
Consultez

VACANCES/VOYAGE

Croisière en mer Baltique : et Moscou, alors ?



ANDRÉ DÉSIRONT
LE COURRIER DU VOYAGEUR
 COLLABORATION SPÉCIALE

« Nous songeons à faire une croisière vers Saint-Petersbourg, au mois de juin 2007, en partance d'Amsterdam. Savez-vous s'il est possible de faire aussi une excursion à Moscou lorsque nous serons en Russie? Sinon, comment visiter Moscou et Saint-Petersbourg? »
 Manon et Robert Blain

Puisque vous faites état d'un départ d'Amsterdam, j'imagine qu'il s'agit d'un programme de Celebrity Cruises qui, en juin prochain, affectera deux de ses paquebots – le *Constellation* et le *Century* – à des croisières en mer Baltique. Les deux navires font des escales d'environ 36 heures à Saint-Petersbourg.

Celebrity Cruises offre l'excursion à Moscou, en avion, pour 795 \$ CAN. D'une durée de 16h30, elle est assez exigeante sur le plan physique, car les participants marchent beaucoup à Moscou. Il vous restera donc la journée du lendemain pour visiter l'ancienne capitale de Pierre le Grand, ce qui est peu : la visite au pas de course du musée de l'Ermitage – un incontournable! – grignotera déjà la moitié de votre temps et il y a tellement d'autres choses à voir!

Idéalement, une croisière permettant une escale de trois jours à Saint-Petersbourg vous conviendrait. À ma connaissance, seules les compagnies de grand luxe, comme Silversea ou Seabourn prévoient des escales de trois jours à Saint-Petersbourg. Naturellement les tarifs sont beaucoup plus élevés.

Passer l'hiver à Hawaii

« Nous planifions un long séjour dans l'île d'Oahu, à Hawaii, et aimerions avoir quelques références sur la location de logement (condos, hôtels) avec cuisinette. »
 – Marcel Leduc

COURRIER DU VOYAGEUR
 Lisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne sur www.cyberpresse.ca/blogues



PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©

Les croisières Celebrity Cruises offrent une excursion à Moscou, en avion, pour 795 \$ CAN. D'une durée de 16h30, elle est exigeante, car les participants marchent beaucoup à Moscou.

Les agences de voyages québécoises offrent deux grossistes qui gèrent d'importants programmes sur Hawaii. Il s'agit de Fun Sun Holidays (un grossiste albertain), qui propose une cinquantaine de tours de condominiums dans l'archipel, dont 11 dans l'île d'Oahu, et de Tours Maison. Ce dernier voyageur publiera une brochure consacrée à Hawaii, à la mi-septembre. On y trouvera plusieurs dizaines de tours à logements. Les tarifs commencent à 100 \$ la nuit. Pour les longs séjours, certaines agences immobilières proposent des locations à des tarifs variant de 1600 \$ à 4000 \$ par mois. Le site www.top-10-hawaii.com comporte une section « Accommodation », qui donne accès aux sites de plusieurs agences de location d'appartements et de condos. Je mentionnerai également les adresses <http://travel-hawaii.com> et <http://alohacondos.com>.

Les billets d'avion, une denrée périssable

« Le 13 août dernier, nous avons réservé sur Internet un billet pour un aller-retour pour Paris, au départ de Québec. La facture s'élevait à 1847,47 \$. Une semaine plus tard, pour les mêmes vols, il nous en aurait coûté 1732,18 \$. Chez Air Transat, on nous dit que nous n'avons pas droit à un remboursement. Est-ce exact? »
 – Nathalie H.

Le porte-parole d'Air Transat, Sylvain-Jacques Desjardins, à qui nous avons soumis le cas, donne l'explication suivante : « Le siège d'avion est un bien périssable. Ce n'est pas une marchandise qu'on peut retourner et échanger. En achetant un billet à l'avance, les consommateurs

s'assurent de voyager à la date qui leur convient. Il peut arriver qu'il nous reste quelques sièges dans les jours précédant le départ et, comme ce sont des biens périssables, nous pouvons décider de les liquider à prix réduit. Mais ces sièges sont généralement achetés par des voyageurs à l'affût des aubaines de dernière minute, qui attachent moins d'importance au fait de partir à une date fixe. »

Ces « taxes » qui font grimper les prix

« En août 2005, profitant des offres promotionnelles d'Air France, j'ai acheté un billet pour Paris à 500 \$ plus 114,99 \$ de taxes, pour un total de 614,99 \$. Cette année, je pourrais encore profiter du billet à 500 \$, mais le montant

des taxes s'élève à 222 \$. Pourquoi cette différence avec l'an dernier? »
 – Christine Gauthier

Le montant des « taxes et frais divers » a pris beaucoup d'importance, cette année. Raison? Les surcharges imposées à cause de la hausse du prix du carburant. Air France nous fait savoir qu'en août 2005, cette « surcharge de carburant » se chiffrait à 40 \$, alors que cette année, elle s'élève à 142 \$ dans le cas d'un billet Montréal-Paris (aller-retour). Nous savons tous que les prix du pétrole ont augmenté dans des proportions importantes, ces derniers mois, mais pourquoi ne pas inclure l'augmentation dans le coût du billet? « Parce que nous nous engageons à supprimer la surcharge, dès que le coût du baril de brut aura baissé jusqu'à un certain niveau et se sera maintenu sous ce niveau pendant une période de 30 jours », répond Diane Audet, porte-parole d'Air France. Personnellement, je crois davantage en mes chances de remporter le prochain gros lot au Super 7 qu'en celles de voir les surcharges abolies!

De l'info grâce à wiki

Vous avez des doutes concernant le choix d'un hôtel dans le Sud? Consultez le wiki www.quicomulysse.com (un wiki est un site d'échange de renseignements rédigés par différents collaborateurs bénévoles). Géré par Michel Lacroix, directeur des ressources humaines retraité, le site propose quelque 1500 appréciations récentes sur 170 propriétés dans les destinations soleils populaires sur le marché québécois: Cuba, la République dominicaine, le Mexique et la Jamaïque. Les consommateurs qui y ont séjourné donnent leur opinion sur différents aspects de ces propriétés. Même si le wiki est mis en ligne par un Québécois pour des Québécois, plus de la moitié des correspondants sont des Français ou des Belges, qui sont de plus en plus nombreux à fréquenter les mêmes destinations que nous dans les Antilles. « Je fais ça parce que cela m'amuse et que ça rend service », dit Michel Lacroix. Le site comporte aussi un forum, mais il est moins populaire que la section des commentaires sur les propriétés. L'intérêt, c'est que tous ces hôtels figurent dans les brochures de nos grossistes.

COURRIEL
 Pour joindre notre chroniqueur: adesiron@lapresse.ca



LA TUNISIE
3 SEMAINES
 A partir de **1 789 \$** taxes 3425456 incl.
 Incluant réserver tôt: **100 \$** / personne
BELTOUR 9825 L'Acadie #1018 MtL
 514 336-0033
 www.beltour.ca 1 866 235-8687

L'ÉGYPTE
13 JOURS
 Le programme le plus complet
2 599 \$ taxes 3425456 +
 Réservez tôt: **200 \$** par couple
BELTOUR 9825 L'Acadie #1018 MtL
 514 336-0033
 www.beltour.ca 1 866 235-8687

SUPER PROMOTION!
 CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES
 Croisière, vol, transferts et taxes inclus
CARNIVAL TRIUMPH à partir de **1 170 \$**
 Départ: 20-01-2007
CARNIVAL LEGEND à partir de **1 370 \$**
 Départ: 28-02-2007 et 16-03-2007
514-356-3156
www.voyageaubainepius.com

POLTOURS
 Le spécialiste des escapades new-yorkaises depuis 1997
New York en liberté à partir de 169 \$
NEW YORK DE LUXE (Occ. 4) **269 \$**
 Départ chaque vendredi (Occ. 3) **299 \$**
 Autocar + 2 nuits + 3 repas + 3 visites (Occ. 2) **329 \$**
Boston dépt. 22 sept, 13 et 27 oct.
 Détails au www.poltoours.com
POLTOURS 521-9910
 2436, Frontenac, MtL 1-866-790-8687

RÉSERVEZ EN LIGNE, PRIX À RABAIS
WWW.HOTPLAYA.COM
PANAMA 2007
 Les 28 jan. et 5 fév. 07 • 2 semaines
 Hôtel Royal Decameron 4* tout compris
2 129 \$ taxes incluses
FORFAIT DERNIÈRE MINUTE
 à partir de **698 \$** TOUT COMPRIS
VOL PARIS
 à partir de **649 \$** taxes incluses
 TOUS LES GROSSISTES, TOUS LES VOYAGES
 Réservez sur Internet facilement et en toute sécurité
 ou appelez-nous sans frais au 1 866 744-2724
VOYAGES TOUR'AILES

PRAGUE
FÉRIÉ DE NOËL
 Réservez avant le 23 septembre et économisez 60 \$ par couple
 Départs garantis:
 25 novembre au 2 décembre à partir de **1 287 \$**
 30 novembre au 7 décembre **1 464 \$**
 Départ accompagné:
 2 au 9 décembre **1 464 \$**
 Incluant le vol, les transferts, l'hébergement en hôtel 3* ou 4*,
 déjeuners-buffet, plusieurs repas, 3 demi-journées de visite
 à Prague et le service d'un guide tchèque francophone.

LES DIX CROISIÈRES DE LA SEMAINE

Départ le 16 septembre NORWEGIAN SPIRIT CARAÏBES DE L'EST 8 JOURS - 1 299 \$	Départ le 24 novembre PRIDE OF ALOHA HAWAII 7 JOURS - 1 999 \$
Départ le 30 septembre DISNEY MAGIC CARAÏBES DE L'EST 7 JOURS - 1 799 \$	Départ le 2 décembre CARNIVAL GLORY CARAÏBES DE L'OUEST 7 JOURS - 1 399 \$
Départ le 11 novembre MS VEENDAM CARAÏBES DE L'OUEST 7 JOURS - 1 199 \$	Départ le 9 décembre NORWEGIAN DREAM CARAÏBES DE L'OUEST 7 JOURS - 1 199 \$
Départ le 12 novembre MS WESTERDAM CARAÏBES / BAHAMAS 7 JOURS - 1 399 \$	Départ le 9 décembre MERCURY NOUVELLE-ZÉLANDE VERS AUSTRALIE 14 JOURS - 4 998 \$
Départ le 13 novembre MS VEENDAM CARAÏBES / BAHAMAS 10 JOURS - 1 599 \$	Départ le 16 décembre COSTA MEDITERRANEA CARAÏBES / BAHAMAS 7 JOURS - 1 299 \$

Les prix ci-dessus sont par personne en occupation double et incluent le vol, la croisière en cabine intérieure et les transferts.
 Prix sujets à changements sans préavis - Nombre de places limités.

Carlson Wagonlit ET POUR TROUVER LA CROISIÈRE DE VOS RÊVES
1 866 447-0030
 Récipiendaire du trophée national 2005 du meilleur franchisé du réseau Carlson Wagonlit.
VOYAGES GABY
www.croisiere-expert.com

Voyages Symone Brouty
 1 800 650-0424
www.voyagesbrouty.com
 Pour des voyages pas comme les autres

Découverte, histoire, culture.
Les splendeurs de l'Inde, 22 jrs.
 Voyages uniques, de grande qualité
 Départ 4 novembre, il reste 4 places.
 Nous visitons 7 jrs le Rajasthan, 2jrs Calcutta
 4jrs Katmandou, 4jrs au sud, 3jrs à Mambai.
 Circuit, haut en couleur, tout inclus, de luxe.
 Nos vols sont avec Air France, ce qui fait toute la différence.
 Pas d'attente, accompagné par un expert de Montréal.

Splendeurs de Chine, 20 jrs
 Nous voyageons avec Air Canada
 Nos hôtels de luxe sont situés au centre-ville,
 ce qui fait toute la différence d'un voyage.
 Il reste 3 places. Départs garantis.

Les splendeurs de l'Égypte, 20 jrs
 3425108 Départ 5 novembre. De luxe. Il reste: 2 places.

clubvoyages Rosemont
 (514) 376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com

Départs accompagnés et garantis

Madrid et Barcelone : 30 septembre au 15 octobre, 4 places avec les Belles Soirées de l'Université de Montréal
 Accompagné par Mme Christiane Gosselin

Afrique du Sud : 3 au 22 novembre
 Accompagné par Michel Groulx, 3 places seulement

Séjour en Sicile, du 22 mars au 19 avril 2007
 Complexe Riviera del Sol *****
 Présentation mercredi 5 septembre à 19 h RSVP

Croisière de Noël : 18 au 29 décembre 2 535 \$ et +
 Colombie, Panama, Costa Rica, Honduras et Grand Cayman (accompagné par Mme Thérèse Alain)
 Présentation le mercredi 20 septembre à 19 h, RSVP

DEMANDEZ NOS BROCHURES

GRUPE DE 10-20-30 PERS
De retour, nos petits bijoux
 20 ans à votre service

GRÈCE (15 et 22 jours)
 Toutes les excursions INCLUSES
 Vol avec Olympus, gros porteur sans escale, le 7 oct.
 Circuit (3-4 jrs) + Athènes avec guide local, + 3-4 jours dans les plus belles îles : Santorin, Mykonos, Crète, Rhodes
 * INCLUS : visites : Lindos (ou Simi) Knossos, Palais et musée à Rhodes, son/lumière, petits villages, Ag. Nicolas, 3 soupers dans des tavernes typiques, hydroglisseurs rapides et 2 vols de 30 min. entre les îles. (3* ou 4* ou Tre classe, bien situés) et plus! Rencontre pré-départ.
 Accompagnés pour voyager... sans préoccupation
 Tout ce que vous voulez, nous l'avons avec ou sans croisière.

L'ITALIE (22 jours) : 16 sept.
 Grand circuit : Nord / Sud / Sicile, toutes entrées et excursions incluses, sauf une. Plusieurs jours au même endroit dont 4 en Toscane. 35 repas, taxes et pourb. incl.
 Accompagnés par : M. Roland Grégoire, prof. d'histoire.

ESPAGNE • EUROPE • ANGLETERRE • RUSSIE • ITALIE • GRÈCE
ESPAGNE et PORTUGAL (16 jours) 13 oct.
 Grand tour du nord au sud, hôtels de Tre classe inclus : St-Jacques-de-Compostelle, Fatime, Porto, Lisbonne, l'Algarve, Madrid, Séville, Grenade. Spectacle Fado. Groupe de 20 à 25 passagers

THAÏLANDE ET VIETNAM (24 jours)
 2 repas par jour. Combine les 2 pays.
 4 ou 27 mars vol avec Cathy Pacific
 Accompagné de Dorval par Lise Noreau-Poirier

Voyages le Tassifi inc.
 Tél.: (514) 842-9666 - 1 800 453-4295

Traditours

Pérou 25 oct., 1er novembre, 28 mars, et avril...
 Thaïlande 24 nov., 1er et 13 fév.
 Irlande, Écosse, Angleterre 12 sept.
 Mexique 3 nov., 16 fév.
 Guatemala, Honduras, Belize 15 nov., 14 fév.
 Argentine, Brésil, Chili, Uruguay 19 nov., 4 mars
 Costa Rica 16 jan., 4 mars
 Argentine, Brésil, Chili 12 fév.
 Vietnam 26 mars
 Pérou 25 jours 28 mars
 Égypte 29 mars
 Russie : bateau exclusif 4* 14 mai
 Ouest américain et Las Vegas 16 mai
 Italie 17 mai

À PARTIR DE 1 895 \$
 Découvrez le plus beau du Pérou: séjours en « tout inclus » et aux meilleurs prix.

En vente uniquement et en direct chez **Voyages Traditours**
 (514) 238-8723 • 1-866-238-8720
 Programmes et diaporamas au : www.traditours.com

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
 1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE ©

Les femmes sont de plus en plus nombreuses à voyager avec des amies pour se changer les idées.

Partir avec les copines

MARTINE BOULIANE
COLLABORATION SPÉCIALE

Elles partent de plus en plus en voyage avec leurs copines, que ce soit pour se faire dorloter ou magasiner. Ils privilégient toujours les sports, mais ajoutent maintenant une touche de raffinement à leurs voyages entre gars.

Le Réseau de veille en tourisme de la chaire en tourisme ESG de l'UQAM s'est penché sur les voyages entre amis et entre amies des hommes et des femmes, en analysant séparément les tendances selon le sexe.

Les femmes sont de plus en plus nombreuses à laisser mari et enfants derrière elles pour se changer les idées avec leurs amies. « Le phénomène n'est pas nouveau, mais en croissance importante. Elles ont besoin de socialiser, ce que les femmes au foyer avaient davantage le temps de faire avant. Souvent, elles ne vivent pas dans la même ville que leurs amies », explique l'analyste Michèle Laliberté.

Les activités privilégiées par les femmes concernent les soins du corps et la relaxation, bref, elles se font dorloter. Elles aiment aussi la culture, l'activité physique - version plus douce que les hommes - et magasiner.

Plusieurs entreprises ont des forfaits pensés pour ces voyages entre amies. Souvent sous le signe de l'humour, comme le SPM (Shopping Pralines Martinis) du Fairmont Vancouver. Les jeux de mots autour de l'émission de télévision américaine *Desperate Housewives* sont aussi très populaires. Au Québec, le Château Frontenac offre sa « Vie de château des filles ».

« Les femmes sont habituellement celles qui vont organiser les vacances familiales et décider de la destination. Avec la conciliation travail-famille, le manque de temps, le forfait, c'est la cerise sur le sundae », observe Mme Laliberté.

Comme le secteur des voyages entre amies est en croissance, on peut penser que de plus en plus d'entreprises offriront des forfaits. Mais attention: les femmes sont des consommatrices averties, soutient Mme Laliberté.

Et les hommes ?

Quant aux voyages entre hommes, le phénomène existe depuis bien longtemps et se maintient au fil des ans. Avec un partage plus équitable des tâches et des temps libres, les hommes ont peut-être moins de temps qu'avant à consacrer aux voyages entre amis. « Ils ont aussi une autre attitude par rapport à la famille, qui est la priorité, notamment chez la génération X », souligne François Chevrier, analyste.

Si l'image du camp de chasse ou de la chaloupe sur un lac vous vient immédiatement en tête, vous n'êtes pas bien loin. Sauf que les choses ont un peu changé avec les années.

« Les thématiques demeurent. Mais maintenant, il y a autant le très rustique que le très haut de gamme. Autant le camp de pêche avec seulement un poêle à bois que l'écologie avec chef cuisinier », observe M. Chevrier, analyste.

Les sports, qu'il s'agisse d'assister à un événement ou de participer à une activité à forte teneur en adrénaline, demeurent les grands classiques. Et, si les hommes constituent 25 % de la clientèle des spas, il est encore bien rare d'entendre un groupe d'amis se vanter d'avoir passé un week-end « entre gars » à se faire dorloter, remarque M. Chevrier.

www.veilletourisme.ca

ARTS SPECTACLES

BIEN BELLE SOIRÉE



Tous les jours dans LA PRESSE

Le tour des abbayes

LUDOVIC HIRTZMANN
COLLABORATION SPÉCIALE

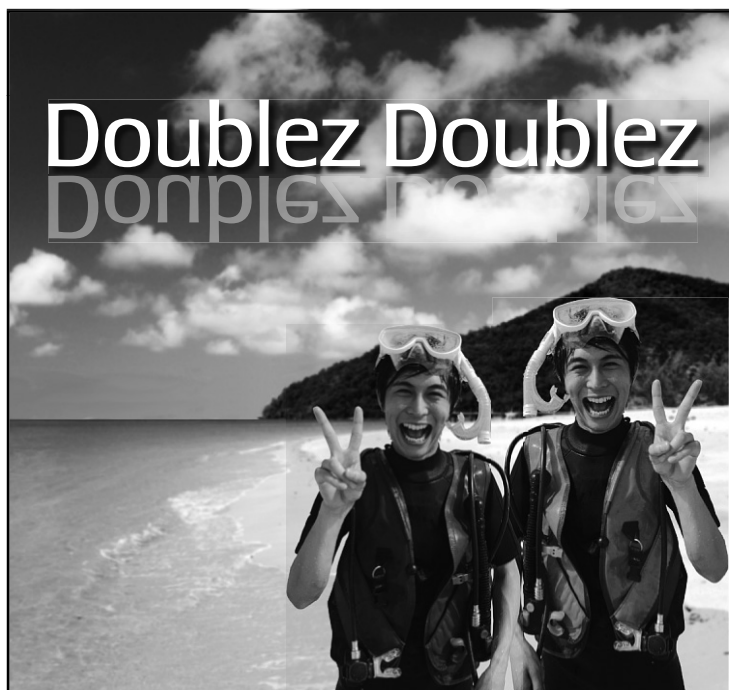
En Europe, les programmes qui incluent une découverte des abbayes sont rares. Heureusement, le site Internet abbayes-normandes.com propose une initiation

aux abbayes de la Normandie. À Saint-Pierre de Jumièges, par exemple, vous pourrez vous rendre dans une abbaye fondée par saint Philibert en 654!

Ce site de toutes les abbayes normandes présente une petite fiche explicative pour chacune d'entre elles et une photo-

graphie pour chaque abbaye, monastère ou prieuré. Si quelques rares constructions datent du VI^e siècle, la plupart sont plus récentes et datent des années 1100. Plusieurs gardent des traces des guerres et des tentatives d'invasions anglaises. Ceci ajoute au mystère de ces monuments, pour la plupart de style roman. Au Prieuré Saint-Michel de Crouttes, des chambres d'hôtes ont été aménagées dans ce bâtiment datant du X^e siècle.

www.abbayes-normandes.com



Doublez Doublez

clubvoyages^{MC}

Accumulez le double de milles de récompense

Épargnez jusqu'à **800\$** par couple !



Offrez-vous la LIBERTÉ ...

Grâce à notre programme de financement, vous pouvez payer en 6 versements égaux.*

et des MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES^{md}

Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les milles de récompense AIR MILES^{md}

Dernière minute

FAITES VITE ! LES PLACES SONT LIMITÉES !

Une semaine tout inclus

Vallarta Nayarit, Mexique
Royal Decameron Complex

9, 16 et 23 septembre
748\$

Jamaïque
Royal Decameron Montego Beach *** 1/2
10, 17 et 24 septembre
798\$

Varadero, Cuba
Hotel Palma Real *** 1/2
Vendredi - 3 nov. au 8 déc.
999\$

Cayo Santa Maria, Cuba
Melia Las Dunas

Vendredi - 3 nov. au 8 déc.
Suite junior **1149\$**

Cayo Santa Maria, Cuba
Melia Cayo Santa Maria
**** 1/2
16 et 23 septembre
Suite junior **848\$**

Varadero, Cuba
Tryp Peninsula Varadero
**** 1/2
9, 16, 23 et 30 septembre
Suite junior **998\$**

Holguin, Cuba
Sol Rio de Luna Y Mares Resort ****
Jeudi - 2 nov. au 7 déc.
Chambre section Mares **1199\$**

Puerto Plata, Rép. Dom.
Club Premium Occidental Grand Puerto Plata ****
Lundi - 6 nov. au 11 déc.
Ch. Club Premium **1229\$**

Punta Cana, Rép. Dom.
Melia Caribe
**** 1/2
10, 17 et 24 septembre
Suite junior de luxe **1078\$**

Riviera Maya, Mexique
Classe Prestige au Barcelo Maya Colonial Beach ****
8, 15, 22 et 29 septembre
Chambre de luxe **1098\$**

Varadero, Cuba
Classe Prestige au Barcelo Marina Palace **** 1/2
Vendredi - 10 nov. au 8 déc.
Suite junior **1239\$**

Cayo Coco, Cuba
Melia Cayo Guillermo **** 1/2
Vendredi - 3 nov. au 8 déc.
1299\$

Croisières

Antilles orientales
Voyager of the Seas
Départ de Miami
Vol de Montréal
croisière de 7 nuits, transferts
9 décembre
cab. int. cat. N **1329\$**

Antilles - Îles du vent
Costa Atlantica
Départ de La Romana
Vol de Montréal
croisière de 7 nuits, transferts
18 décembre
cab. intérieure **1699\$**



Visitez l'Europe

cet automne • JOURNÉES GRATUITES !

Réservez 2 billets d'avion vers la France ou Bruxelles pour un départ en septembre ou octobre et obtenez 3 jours gratuits sur une location de courte ou longue durée!††



Valable pour les départs du 11 septembre au 31 octobre 2006.

Vol aller-retour

PARIS **699\$**



Contactez votre conseiller Club Voyages ou visitez www.clubvoyages.com

GRAND MONTRÉAL
AHUNTSIC/JEAN-TALON
6896, boul. Saint-Laurent
9257, rue Lajeunesse
1216, rue Fleury Est
545, boul. Crémazie Est
309, boul. Henri-Bourassa Est
117, boul. Henri-Bourassa Ouest
AJOU/MERCIER
1887, rue Beaubien Est
6084, rue Sherbrooke Est
7999, boul. les Galeries d'Anjou #241
BEAUBIEN/ROSEMONT
1887, rue Beaubien Est
3425, rue Beaubien Est
CARRÉ ST-LOUIS
3419, rue Saint-Denis
CENTRE-VILLE
920, boul. de Maisonneuve Est
300, rue Sherbrooke Ouest
CENTRE-SUD
1081A, rue Saint-Denis
CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges #320
ÎLE DES SEIGURS
40, Centre commercial Le Village
LASALLE
7608, rue Centrale
OUTREMONT
1059, avenue Laurier

PLATEAU MONT-ROYAL
5209, rue St-Denis
757, ave. Mont-Royal Est
POINTE-AUX-TREMBOLES
12 935, rue Sherbrooke Est
SAINT-LAURENT
776, boul. Décarie
2545, rue Halpern
3131, boul. Côte Vertu, # E2B
BANLIEUES ET RÉGIONS
BELOEIL/SAINT-HILAIRE
Mail Montanach
BLAINVILLE
1356, boul. Labelle, suite 234
BOUCHERVILLE/SAINT-JULIE
650, boul. Fort Saint-Louis
CHAMBLE/MARIEVILLE
655, boul. Sénécal
CHÂTEAUGUAY
61E, rue Saint-Jean-Baptiste
DORVAL
102, 406^e Avenue
GRANBY
686, rue Principale
HUDSON
449, Main Road
JOLIETTE
37, Place Bourget Sud
KIRKLAND
2840, boul. St-Charles, suite 200

(514) 277-1097
(514) 527-0999
(514) 642-3440
(514) 747-4222 G
(514) 338-1160
(514) 332-4210
(450) 464-9523
(450) 971-5511
(450) 641-1657
(450) 658-0654 G
(450) 699-3737
(514) 631-7651
(450) 372-4444 G
(450) 458-6616 G
(450) 759-5551 G
(514) 694-7011

LACHENAIE
950, Montée des Pionniers, # 100
LAVAL
Chomedey
495, boul. Saint-Martin Ouest #201
1770, avenue Pierre-Péladeau
Pont-Viau
155-C, boul. des Laurentides
Sainte-Dorothée
609, rue Principale
550, Autoroute 13 / IGA*
LONGUEUIL
117, rue Saint-Charles
MASCOCHE
Wal-Mart — 155, Montée Masson
PINCOURT
101, Cardinal-Léger
POINTE-CLARE
6815, rte. Transcanadienne #C23
REPENTIGNY
506, Notre-Dame
ROSEMÈRE
325, chemin Grande Côte
SAINT-BASILE
191, boul. Wilfrid-Laurier #104A
SAINTE-CATHERINE
3704, route 132

(450) 582-9195 G
(450) 667-7711 G
(450) 688-6211
(450) 662-7555 G
(450) 969-4422 G
(450) 689-7117 G
(450) 622-0865 G
(450) 679-3721 G
(450) 474-6888
(514) 453-0852 G
(514) 694-2343
(450) 582-0605 G
(450) 621-3817 G
(450) 461-3860 G
(450) 632-8252 G
SAINT-EUSTACHE
104, rue Dubois
525, boul. Arthur Sauvé/Loblaw's
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
545, boul. du Séminaire
SAINT-JÉRÔME
17, rue de la Gare
ST-LAMBERT/BROSSARD
1104, rue Victoria
2001, rue Victoria
SAINT-LAZARE
2015-A St-Angélique
SAINTE-THÉRÈSE
265, boul. Labelle
SAINT-ZOTIQUE
334, rue Principale
SOREL
87, rue Charlotte
TERREBONNE
744, boul. des Seigneurs
VALLEFIELD
45, rue Nicholson
VARENNES
10, rue Sainte-Anne
VAUDREUIL/DORION
360, ave. St-Charles
(450) 623-1000 G
(450) 473-2426 G
(450) 676-0258 G
(450) 348-9291 G
(450) 436-3520 G
(450) 672-1272 G
(450) 466-4777 G
(450) 424-4417 G
(450) 267-8383 G
(450) 742-0426 G
(450) 471-7000
(450) 377-2511 G
(450) 652-0605 G
(450) 510-5198 G

* OUVREZ LE DIMANCHE
G : Club Voyages (Groupes)

Prix incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Départs de Montréal, prix par personne en occupation double en chambre standard. Les vols sont assurés par Air Transat ou WestJet et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées jusqu'au 5 septembre 2006. Certaines conditions s'appliquent, tous les détails en agence. Tous les rabais sont inclus dans les prix annoncés lorsqu'applicables. Toutes taxes incluses. *Le rabais de 150\$ par personne s'applique à des hôtels sélectionnés pour des séjours d'une semaine. L'offre boni s'applique au total des milles de récompense de base (MRAM par 35\$) obtenus avec le montant des achats tels que les forfaits vacances et vols nolisés, excluant les taxes, frais de service, assurances et achats en devises étrangères. † Épargnez jusqu'à 800\$ par couple grâce aux certificats d'achat AIR MILES™ s'applique sur les nouvelles réservations de certains forfaits tout-inclus sélectionnés. Ces deux éléments de promotion sont combinables et seront appliqués sur toutes les nouvelles réservations faites entre le 26 août et le 30 novembre 2006, pour des départs effectués entre le 1^{er} novembre 2006 et le 30 avril 2007. D'autres conditions peuvent s'appliquer; tous les détails en agence. 350 milles de récompense AIR MILES™ sont requis afin d'acquiescer un certificat d'achat d'une valeur de 50\$. Vous pouvez échanger vos milles de récompense AIR MILES™ pour des certificats d'achat en consultant le www.airmiles.ca ou encore en composant le 1 888 AIR MILES. †† Promotion valide sur les nouvelles réservations, pour les départs de Montréal vers la France ou Bruxelles, entre le 1^{er} septembre et le 31 octobre 2006. Location à court terme: Lorsque vous réservez une voiture économique, cat. A, plan de base de 7 jours ou plus, obtenez 3 jours de location gratuits (non-cumulable). Longue durée (7 jours ou plus): Lorsque vous réservez 17 jours, obtenez les 18^e, 19^e et 20^e journées gratuites. Supplément applicable pour les surclassements. Prix par personne pour le vol aller-retour en classe économique sur Air Transat, valide pour certains départs en octobre. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Vacances Transat, Club Voyages et Vacances Transat membres de Transat A.T. Inc. et titulaires d'un permis du Québec. PROGRAMME DE FINANCEMENT: *Le dépôt de 250\$ par personne, payable à la réservation, est en sus du paiement mensuel annoncé. Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt. Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêts au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. A titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard Régulière de la Banque Nationale est de 18,9 % en date du 2 septembre 2006. Certaines conditions s'appliquent. Carte et émission et financement octroyés sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

VACANCES/VOYAGE



Une aventure pas ordinaire : un parcours en via ferrata dominant le Saguenay.



PHOTO FOURNIE PAR LE ZOO DE SAINT-FÉLICIEN
Quand les caribous deviennent des amis.

S A G U E N A Y - L A C - S A I N T - J E A N

LE ROYAUME DES AVENTURES

TEXTES
MARIE-FRANCE LÉGER

PHOTOS
MARTIN CHAMBERLAND

Les 1600 kilomètres parcourus pendant cette semaine de juillet nous sont rentrés dans le corps. Pas seulement à cause de la route (!) mais surtout parce que ce que nous avons vécu sortait vraiment de l'ordinaire. De l'ordinaire des gens de la ville qui ne sont pas de grands campeurs ni de grands chasseurs. Mais malgré nos « handicaps » de citadins, nous avons pu, avec des enfants, coucher dans une maison dans les arbres, dormir avec des caribous et nous laver dans une bassine, ramer au nez des ours et entendre, par une nuit magique, un conteur nous révéler autour du feu le mystère des animaux-totems.

C'est à Cap-Jaseux, à Saint-Fulgence, au bord du fjord du Saguenay, que nous avons fait notre premier arrêt. Arrivés vers 18h, fourbus, notre maison dans les arbres nous a paru très coquette et aussi très... haute. Pour mieux apprécier cet habitat, situé à 15 mètres dans les airs après une montée de quelque 35 mètres, il vaut mieux arriver en forme. La petite maison est très propre, dotée d'un mobilier en osier. Deux grands arbres passent carrément dans la pièce, entourés d'une protection de plexiglas.

Mon compagnon avait amené une corde avec un mousqueton et, grâce à ce système, – et l'aide de Mathilde et de Laure – nous avons pu hisser notre matériel sur le balcon. L'idéal serait de préparer un petit sac pour la nuit et le lendemain, afin de ne pas avoir à trimbalier de

valise ou de sac à dos trop lourd. Avec pyjama, brosse à dents, de l'eau pour la petite toilette et surtout une lampe de poche ou une lampe à piles. Munissez-vous de petits crochets et de ficelle, et vos enfants seront ravis de pouvoir lire leur bande dessinée avec suffisamment de lumière.

Bercés par les bruits de la forêt et la brise à la cime des arbres, nous avons dormi comme des loirs. Grâce au barbecue fourni, nous avons mangé de bonnes choses ce soir-là : brochettes de poulet et poisson aux agrumes. Avec tomates, laitue et vinaigrette balsamique : un vrai festin sous les arbres. Les 7 et 8 juillet, il faut avouer qu'il faisait chaud là-haut la nuit mais cela restait supportable. Les moustiques et les mouches à chevreuil étaient un peu moins nombreux qu'au mois de juin, mais assez pour nous obliger à nous enduire copieusement pendant la journée. À la fin du jour, au-dessus des arbres, la vue du soleil sur le fjord avait quelque chose d'apaisant. Une façon de voir autrement le fait qu'il faille descendre dans le bois pour rejoindre les « bécosses ». Mais la vie dans les arbres, c'est ça aussi !

Dormir avec les caribous

Arrivés le 9 juillet au matin au Zoo sauvage de Saint-Félicien, on nous demande d'emballer des affaires pour deux jours. Nos bagages partiront d'un côté et nous de l'autre. Le forfait « Dormir avec les caribous », c'est 24 heures avec un guide dans une réserve pour caribous. Les bêtes sont à demi apprivoisées, car elles

sont habituées à la présence de l'humain ; mais il est interdit de les caresser. Yannick, notre guide – trois étoiles – nous explique que le forfait est offert seulement depuis deux ans, après une période d'essai concluante. Depuis, on refuse du monde car la rumeur se répand.

Nous sommes officiellement sept inscrits pour le forfait, mais la famille de Français et mon compagnon se taillent pendant quelques heures – avec la bénédiction du Zoo – pour aller voir la finale de foot France-Italie. Après un très bon repas à l'ancienne (soupe aux légumes, porc et patates jaunes), les filles et moi faisons une belle randonnée pédestre pendant laquelle le guide nous donne des trucs pour reconnaître les plantes indigènes comme la fleur sauvage quatre-temps et le thé du Labrador. Attention aux mouches noires ! Yannick nous a remis un filet-moustiquaire très efficace que nous gardons autour de la tête.

En débouchant au bout d'une heure au campement, nous répertorions une dizaine de tentes blanches, une tente-salle à manger, un grand feu de camp central, un point d'eau fraîche et des toilettes sèches. Yannick a eu la gentillesse d'insister pour que les enfants dorment dans leur propre tente. À l'intérieur, c'est ravissant ! Deux gros sacs de couchage confortables sont posés sur un lit de branches de sapin. Quelle odeur pour s'endormir ! Un petit poêle pour enlever l'humidité, une table, deux bûches, une bassine en émail pour la toilette. C'est parfait. À l'heure du goûter, nous avons

LE GUIDE TOURISTIQUE

MES VACANCES AU QUÉBEC

DÉCOUVREZ LES RÉGIONS DU QUÉBEC
CET AUTOMNE ET PARTICIPEZ AU CONCOURS

un week-end de rêve au Casino du Lac-Leamy

GRÂCE À LA PRESSE ET LE CASINO DU LAC-LEAMY

Tous les détails
samedi prochain dans

LA PRESSE



Une maison dans les arbres à Cap-Jaseux. La nuit, on entend le bruissement du feuillage. Un bébé loup tout «grichou» se laisse embrasser par Nancy, à Sacré-Coeur.

A C T I V I T É S

► **ARBRES**
Parcourir dans les arbres à Cap-Jaseux.
www.cajaseux.com

Dormir dans les arbres.
www.cajaseux.com

► **KAYAK**
Du kayak de mer sur le Saguenay avec un guide.
www.ferme5etoiles.com

► **CANOT**
Du canot sur la rivière Sainte-Marguerite avec un guide.
www.ferme5etoiles.com

► **LOUPS**
Caresser des loups à Sacré-Coeur.
www.ferme5etoiles.com

► **CARIBOUS**
Vivre et dormir avec les caribous à Saint-Félicien.
www.borealie.org

► **OURS...**
Côtayer des ours, des bisons, des boeufs musqués et des orignaux.
www.borealie.org

► **TIPI**
Dormir dans un tipi.
www.ferme5etoiles.com



Glisser à des hauteurs vertigineuses.

toute une surprise. Une femelle caribou vient nous saluer et s'installe devant la grande tente, La petite Laure a du mal à ne pas la caresser. La femelle restera sur nos talons ainsi jusqu'au lendemain midi. Je suis en admiration devant ses bois veloutés et ses sabots étranges. Elle nous regarde à travers la moustiquaire et Laure s'assoit à côté d'elle. Pincez-moi, quelqu'un! On est dans le bois, sans eau, ni électricité, avec de la soupe aux gourganes, de la truite saumonée et des patates, un feu de joie et... un caribou qui nous suit comme un bon toutou. Ensuite, elle nous amène une amie qui vient nous rejoindre avec son rejeton. On danse avec les caribous autour du feu, ici !

Nos émotions n'en restent pas là. Quand tout le groupe est de nouveau réuni, nous partons en canot sur le lac. En route vers les embarcations, nous croisons un orignal à quelque 100 mètres (mon compagnon n'arrive pas à le croire). Avant de sortir de l'autobus, Yannick vérifie qu'aucun ours noir ne point à l'horizon. La voie est libre. C'est vers la fin de la balade que nous voyons surgir de son tipi en face de nous une énorme bête de 800 livres, baptisée Jeff par les employés du zoo. Pas de bruit, pas de cris, on recule doucement en ramant vers l'arrière. Ce n'est pas le moment de chavirer ni de se prendre dans la vase... Ouf ! l'ours déguerpit car on l'a dérangé. Une grosse boule de poils quand même que ce Jeff. Je demande à Mathilde, 11 ans, si elle aimerait être guide plus tard. «Oui», répond-elle, le visage rose de plaisir.



Ce parcours dans les arbres en bordure du Saguenay est à couper le souffle.

Voyage chez les loups



Il faut approcher les loups avec respect.

À Sacré-Coeur, petite bourgade dans le fjord du Saguenay, nous avions rendez-vous avec les émotions fortes. L'escalade à la Ferme 5 étoiles en fin de parcours nous semblait pourtant bien tranquille après le périple de 36 heures vécu dans un campement de bûcherons parmi les caribous, à Saint-Félicien. Grossière erreur. Ainsi à 13h30, nous sommes inscrits pour le contact «Danse avec les loups». Jimmy Deschênes, le propriétaire, sera notre guide et également notre protecteur, disons-le.

Le matin, nous avions eu un premier contact plutôt déplaisant avec le mâle, Zodiac. Il avait senti mon compagnon, haleté, grogné, montré les crocs et dressé la queue. Très impressionnant. Éric avait sans le savoir provoqué l'animal en le regardant plus de quelques secondes dans les yeux. Quand Jimmy Deschênes nous a dit

que l'activité n'était pas conseillée aux moins de 12 ans, nous n'avons pas insisté. «Les loups jouent avec les petits et ça peut leur faire peur...» a-t-il expliqué.

Après les conseils sur la sécurité, Jimmy entre dans l'enclos aux loups. Zodiac et Maya, la femelle, lui font la fête. Les biscuits achèvent de les amadouer. Assis par terre, il me fait signe d'ouvrir la barrière et d'approcher. J'écoute bien ses instructions. Je me laisse sentir les mains d'abord. «Tu peux t'asseoir à côté de moi.» Je m'exécute, le cœur battant, et Jimmy me tend des biscuits. «Donne-les à la femelle.» Je sens le souffle de l'animal sur ma main. Jimmy commence à la caresser sur le flanc et à la gratter. Il me dit de faire de même. Un peu inquiète, émue, j'avance ma main et je la caresse avec précaution.

Mais elle ne reste pas longtemps,

s'éloigne, revient et poursuit son manège tandis que Zodiac commence à s'intéresser à moi. Je lui donne un biscuit. Il le gobe et repart sans se laisser toucher. Je regarde partout, en l'air et sur les côtés afin de pas m'attarder dans leur regard. Pourtant, leurs yeux sont très beaux, un jaune-vert lumineux et envoûtant. Je donne une autre gâterie à la gentille Maya. Elle l'avale et passe ensuite sa langue sur ma joue. Je ferme les yeux pendant cette seconde interminable. Je songe à mon compagnon qui doit rire jaune de l'autre côté de la clôture. «Protège-toi le visage!» m'avait-il dit quelques minutes avant. Tu parles ; on ne peut faire aucun geste brusque devant les loups ni montrer sa peur.

Puis vient le tour d'Éric, dont le comportement avait indisposé monsieur le loup dans la matinée. Jimmy lui dit de prendre son temps et d'avancer

doucement vers nous. Zodiac ne semble pas incommodé. Éric s'assoit et Jimmy le fournit rapidement en croquettes. La femelle est discrète tandis que Zodiac a envie de s'amuser. Il se soulage copieusement à côté de lui pour bien marquer son territoire. Prévenus par Jimmy, on sait que le mâle aime bien jouer un peu les hypocrites et attaquer par derrière. Il revient de côté et tire trois fois avec sa gueule sur la manche d'Éric à hauteur de l'épaule. Tout va bien, on reste calme.

Le loup revient de côté et cette fois tente de mordiller la cuisse d'Éric mais le tissu du jeans est serré et il sent les crocs s'enfoncer un peu dans sa chair. Il lance une œillade à Jimmy du genre : «Je pense qu'on va y aller...», mais Jimmy maîtrise bien la situation et nous sortons quelques minutes plus tard, ravis et profondément marqués par l'expérience.

VACANCES/VOYAGE

Les Cantons-de-l'Est attirent les gourmets

MARTINE BOULIANE
COLLABORATION SPÉCIALE

Au-delà de leurs vignobles, les Cantons-de-l'Est sont une région agrotouristique à parcourir. Au gré des jolis villages et de la campagne, on découvre des produits qui plairont autant aux gourmets qu'aux gourmands.

Situé à Frelighsburg, le Domaine Pinnacle possède une vue imprenable sur les montagnes toutes proches aux États-Unis. Charles Crawford y produit trois cidres de glace, dont un qui est distribué dans une vingtaine de pays.

Les 80 pommes nécessaires pour faire une bouteille du délicieux alcool sont cueillies après les premiers gels. Chaque variété fermente séparément. «Chaque année, on essaie différents assemblages pour faire le cidre. Notre cidre traditionnel est composé de six variétés. L'important est la stabilité du produit et sa complexité», précise le propriétaire.

Un peu plus loin, à La Girondine, on s'arrête notamment pour acheter les produits réputés à base de canard, comme le magret ou le foie gras.

Il est aussi possible de faire une petite visite de la ferme, qui abrite des lapins, des agneaux, des pintades et des porcs.

Cette production diversifiée permet d'alimenter à la fois le comptoir de vente et la très bonne table champêtre. Les samedis, pas besoin d'être un gourmet pour en profiter. Il suffit de réserver.

Pour sa part, l'entreprise Bonnets divines, du côté de Stoke, fait exclusivement dans le canard.

Elle propose, en boutique et via son site Internet, une variété de délicieux produits, comme le saucisson sec de canard, des foies gras et des terrines qui donnent de quoi faire un pique-nique... divin.

Tombé amoureux du foie gras lors d'un voyage en France, le propriétaire, Pierre-Yves Clerson, élève maintenant une centaine de canards. «Ils sont gavés de maïs rond. On détecte un goût plus sucré dans le magret. Il faut l'essayer sur le barbecue: ça rend fou!», s'exclame M. Clerson.



Du côté de Compton, Apéri-fruits prépare un très bon apéritif au cassis, à la fois sec et fruité.

PHOTO MARTINE BOULIANE, COLLABORATION SPÉCIALE

Au Seigneur des agneaux, c'est bien sûr cet animal qui est à l'honneur. Sur réservation, les week-ends, on peut y prendre les repas du midi et du soir. La ferme de Stukely-Sud vend aussi des saucisses, particulièrement des merguez. En plus de visiter la ferme, qui compte plusieurs ânes, on peut marcher dans les sentiers aménagés.

La plupart des fermes offrent des visites guidées sur réservation. À la ferme Jean-Noël Groleau, qui est aussi un économusée du beurre, les visiteurs

sont attendus les week-ends à 10h. Ils en apprendront beaucoup sur les vaches et la production laitière.

La boutique vend des fromages, des yogourts et des beurres faits à partir des laits de vache, de chèvre et de mouton de la ferme, ainsi que de la viande, des condiments et des dérivés de l'étable. «Nous faisons plus de 200 produits. Les gens peuvent avoir de tout, comme du pain frais les week-ends. Le dimanche, je fais du fromage dans le petit-lait. Les gens font

la file pour en avoir», raconte Diane B. Groleau.

Un peu plus loin dans Compton, Apéri-fruits prépare un très bon apéritif au cassis, à la fois sec et fruité. «On vise vraiment le goût du fruit. À certains, le cassis rappelle le porto», note le copropriétaire, Yves Cousineau.

Pour ceux qui préféreraient limiter leur kilométrage, plusieurs commerces des Cantons-de-l'Est vendent des produits régionaux. Comme Au cœur du temps, qui est un restaurant et un gîte, où on retrouve aussi

les truites fumées et confits de canards du chef, Laurent Mélix.

La région compte près d'une trentaine de producteurs. Chacun a son horaire, alors il vaut mieux vérifier avant de se déplacer et, dans certains cas, réserver.

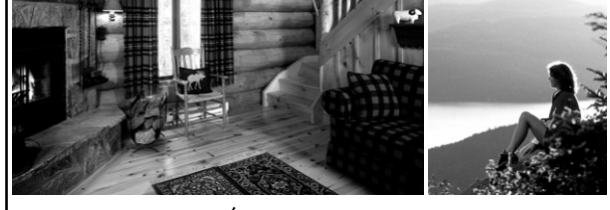
Peu importe le circuit choisi et le temps dont on dispose, l'important est d'apporter sa glacière. Sinon, on pourrait s'en mordre les doigts...

www.cantonsdelest.com/agro
1-800-355-5755

LAURENTIDES

COTÉ NORD
TREMBLANT

Magnifiques chalets de bois rond
à deux pas du Parc National du Mont-Tremblant



ÉVASION AUTOMNE
Randonnée et Bains scandinaves
à partir de 91\$/pers/nuît taxes en sus

1 888 268-3667

cotennordtremblant.com

MAINE

De tout... pour tous.
Ce qui distingue les grands établissements des meilleurs.

Ouvert à l'année, l'établissement de bord de mer le plus complet de la côte sud du Maine offre à vous et à votre famille:

• Plus de 170 magnifiques chambres donnant sur la mer ou l'atrium • 1 piscine intérieure et 2 piscines extérieures • Spectacles et repas au bord de la mer dans le restaurant Sun & Surf • Salle d'exercice et plus encore

Le tout à quelques minutes de Kittery Outlets, des bateaux, du golf, et des attractions de York Beach.

ANCHORAGE INN
Why resort to anything less?

Réservations et renseignements : 207-363-5112
265 Long Beach Avenue, York Beach, Maine 03910 USA

**Forfait-évasion
de fin
de semaine**

À compter de
199.95\$ US*
par couple
3 jours, 2 nuits
chambre donnant
sur la mer
et dîner pour 2

*Tarifs en vigueur jusqu'au 12 octobre 2006
Selon disponibilités

207-363-5112

www.anchorageinn.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES



Chaudière-Appalaches
chaudiereappalaches.com • 1 888 831-4411

GROSSE-ÎLE
STATION DE QUARANTAINE

L'HISTOIRE DES ÎLES RACONTÉE PAR LES LACHANCE

CROISIÈRE et visite de Grosse-Île 41 \$ + taxes

Autres forfaits : Tour des îles avec visite guidée à l'Isle-aux-Grues.

Traversées quotidiennes. Départs de Berthier-sur-Mer.

Autoroute 20, sortie 364. À moins de 30 minutes à l'Est des ponts de Québec.

1 888 476-7734 • croisièreslachance.ca



CROISIÈRES
LACHANCE
BERTHIER-SUR-MER

FORAITS HÉBERGEMENT & CROISIÈRE À LA GROSSE-ÎLE

INCLUANT :

- 1 nuit • 1 souper table d'hôte 5 services
- 1 petit déjeuner
- 1 croisière et visite d'une demi-journée à la Grosse-Île

À partir de 154 \$ par pers.
occ. double/taxes en sus/service inclus

Fine cuisine,
détente et ravissement

- Table gastronomique maintes fois primée
- Soins esthétique et corporels « savoureux »
- Golf et théâtre d'été



MANOIR DES ÉRABLES
AUBERGE - RESTAURANT - SPA

MONTMAGNY • 1 800 563-0200

manoirdeserables.com

INCLUANT :

- 1 nuit • 1 souper table d'hôte
- 1 petit déjeuner
- 1 croisière et visite d'une demi-journée à la Grosse-Île

À partir de 133 \$ par pers.
occ. double/taxes en sus/service inclus

Parfum de mer,
détente et fine cuisine

- Massage, esthétique et enveloppement
- Chambres et chalets en bordure du fleuve
- Golf et théâtre d'été



AUBERGE DU FAUBOURG
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

SAINT-JEAN-PORT-JOLI • 1 800 463-7045

aubergedufaubourg.com

INCLUANT :

- 1 nuit • 1 souper
- 1 petit déjeuner
- 1 croisière et visite d'une demi-journée à la Grosse-Île

À partir de 130 \$ par pers.
occ. double/taxes en sus/service inclus

Le plus important spa
nordique de l'Est du Canada

- 42 chambres dans 7 pavillons d'hébergement en bois rond
- Bains nordiques
- Golf et théâtre d'été



APPALACHES
LODGE - SPA - VILLÉGIATURE

SAINT-PAUL-DE-MONTMINY • 1 866 661-0106

appalachesspa.com



Capitaines
de père en fils !



Rallye sur le Circuit du paysan

MARTINE BOULIANE
COLLABORATION SPÉCIALE

Participer à l'un des rallyes automobiles qui auront lieu prochainement sur le Circuit du paysan permet de découvrir de façon amusante le sud-ouest de la Montérégie.

Les 2 et 16 septembre, puis le 1^{er} octobre, les participants sont attendus au premier rallye organisé sur le Circuit du paysan. D'une durée minimale de quatre heures et long d'une centaine de kilomètres, le trajet comporte une douzaine d'attractions agrotouristiques. « Comme on a plusieurs parcours, on espère que les participants vont revenir

« On fait passer les gens par des rangs plus reculés où ils ne seraient jamais allés. »

plusieurs fois. Le but est également que les gens aient le temps de s'arrêter et d'acheter des produits sur place s'ils le souhaitent», note Jacques Bouvier, agent de développement, volet tourisme et agroalimentaire, au CLD des Jardins de Napierville.

La journée débutera par un brunch Aux couleurs de la campagne, qui est un musée sur la vie rurale. Dès 9h30, les premiers participants prendront la route. Des codes de couleurs permettront de déchiffrer le trajet à suivre. Quant aux questions du rallye, elles feront appel au sens de l'observation des équipes. « C'est une activité familiale. Il y a trois étapes. Ceux qui auront eu toutes les bonnes réponses pourront

participer au tirage d'un panier de produits du terroir», précise M. Bouvier.

L'exercice a l'avantage de faire découvrir les paysages du sud-ouest de la Montérégie, en ne suivant bien sûr pas le tracé signalisé. « On fait passer les gens par des rangs plus reculés où ils ne seraient jamais allés », observe M. Bouvier.

Il en coûte 15\$ par adulte et 7,50\$ par enfant pour participer, ce qui inclut le brunch avant le départ. Les inscriptions sont obligatoires et il faut un minimum de voitures pour que le rallye ait lieu. Déjà, celui du 2 septembre est confirmé.

Chaque année, 40 000 visiteurs se rendent sur le Circuit du paysan et s'arrêtent en moyenne chez quatre producteurs. Long de 187 km, il compte 25 attraits touristiques. On y retrouve des cidreries, vignobles, fromageries, une microbrasserie et même un producteur de lavande. À l'automne, 21 pomiculteurs accueillent les visiteurs pour l'autocueillette. « Montréal est notre marché premier avec la Montérégie. Le Circuit du paysan est un bon endroit pour une promenade du dimanche », illustre M. Bouvier.

À défaut de participer au rallye, il est possible de simplement se balader sur le Circuit du paysan en suivant le tracé signalisé. Chez chaque membre, un panneau indique les autres attraits situés à moins de 20 km à la ronde.

Quant aux villes traversées au cours du rallye, pas question de donner d'indices: à vous de vous y retrouver!

www.circuitdupaysan.com
(514) 893-2506



PHOTOS FOURNIES PAR LE CIRCUIT DU PAYSAN

Le Circuit du paysan permet de découvrir de façon amusante le sud-ouest de la Montérégie.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

BAS-ST-LAURENT

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: ★★★ Escalade d'exception, invitation au rêve. Auberge de charme avec table gourmande et excellente carte des vins. Spa ext. et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine, hébergement. Prix Carte d'Or 2005. www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Rés.: 418-736-5656.

AUBERGE LA SOLAILLERIE: ★★★ Kamouraska (St-André). "Impossible de ne pas tomber sous le charme!" (Nathalie Colard). Excellente table, chambres magnifiques. (418) 493-2914 www.aubergelasaillierie.com

CHALET ET CONDOS

PARC DU BIC: ★★★★★ Vue panoramique sur le fleuve et les îles, chalets de style Adirondak, tout équipés, peut accueillir de 2 à 6 pers. Poêle à bois au salon, terrasse aménagée. Ouvert à l'année. www.vieuxloupdemer.com 418-750-5915

CANTONS-DE-L'EST

GÎTES TOURISTIQUE

DOMAINE DES QUATRE LACS: ★★★★★ Campagne à la ville à 10 minutes de Sherbrooke. 4 ch., sdb privée, internet. Spécial: 2 nuitées, petit-déj., 140\$/2 pers. + tx. www.domainedesquatrelacs.com 819-822-1414.

LA BELLE VICTORIENNE: ★★★★★ Magog. Petite auberge romantique avec jardins et Spa, à 2 pas de la plage et de la piste cyclable. Spécial: 2 nuits avec petit-déj., et 1 souper; 126\$/pers. 888 440-0476. www.bellevic.com

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE AUX 4 SAISONS D'ORFORD: ★★★★★ Concept unique, située au pied du Mont Orford. Chambres et suites de catégorie supérieure, bistro avec fine cuisine fusion californienne. Découvrez les couleurs de l'automne. Réservation 1-877-768-1110, www.aux4saisonsorford.com

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: ★★★★★ "3 nuits pour le prix de 2", incl. repas gastronomique, vélos, baignade au lac. Activités, et plus. Voté parmi les 10 meilleurs restaurants de l'année. Surplombant lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration, 4 Étoiles Tourisme QC, Prix Wine Spectator. Nouvelle boutique de campagne. Dépliant, spéciaux 1 888 843-8686, [web www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★ Hôtellerie de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites, Cuisine française et régionale raffinée et réputée. Carte des vins recherchés. Gagnant des prix: "Grands Prix du Tourisme 2006" et "Award of Excellence" de Wine Spectator. Piscines intérieure et extérieure, sauna et tourbillon. Près des clubs de golf et piste cyclable. Forfait Gastronomique, Forfait Romantique, Forfait Golf et autres. Salles de réunions. Certificats-cadeaux. Rabais Âge d'Or. C.A.A. Visitez notre site internet et courrez la chance de gagner un forfait. 572 Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, sortie 90, à 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404 www.aubergequilliams.com

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL: ★★★★★ Bromont. Gastronomie, soin et détente. Ch. de luxe / variété de forfaits. Escompte de 10% sur le tarif à l'hébergement de tout forfait de 3 nuitées incluant un souper. Paisible terrasse. Info: 1 877 534-3588. Visitez-nous au www.lemadrigal.ca

AUBERGE & SPA WEST BROME: ★★★★★ Le luxe décontracté. Classée 4 étoiles et située à une heure de Montréal entre Knowlton et Sutton, notre ravissante auberge offre une cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, cerf...) arrosée de grands vins à prix raisonnables et le confort de 25 chambres et suites lumineuses entièrement rénovées (lits de plume, douillette, peignoirs de luxe etc...) plusieurs avec foyer, terrasse et bain thérapeutique. Tout près des terrains de golf (7) et des vignobles (12), l'endroit idéal pour vos vacances ou réunions d'affaires. Super rabais sur semaine: Evadez-vous en chambre classique avec dîner 4 services et petit-déjeuner, à 100\$ par pers. occ. dble. service inclus. Piscine chauffée, centre de santé (Spa) de luxe offrant tous les soins! Superbe Brunch. Demandez nos forfaits Golf et Spa. 1-888-902-7663 www.awb.ca

CHÂTEAU BROMONT: ★★★★★ Venez vivre vos plus belles vacances! Cet été, le Château Bromont vous réserve des vacances merveilleuses! Puis avec un rabais de 50% pour la 2e nuit, on vous émervueille encore plus! Ce rabais de 50% pour la 2e nuit est valable du 1er juin au 3 septembre 2006 inclusivement. Cette offre ne s'applique pas le samedi et ne peut être jumelée au forfait «Duo». Réservez vite! www.chateaubromont.com 1 888 BROMONT

LA PENTE DOUCE: ★★★★★ Au coeur de la vraie nature à Magog-Orford. Vue superbe face au Mt-Orford. À 4 min. du lac Memphrémagog, parc provincial, pistes cyclables, croisières, théâtres, golfs. 28 chambres climatisées (13 avec cuisinette), télé-câble. Piscine chauffée. Domaine paysagé avec tables de pique-nique, BBQ au gaz. Petit-déj. incl. Forfaits golf et plus disponibles. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

MANOIR LE TRICORNE: ★★★★★ NORTH-HATLEY. Petite auberge romantique en pleine nature. Un des plus beaux paysages de l'Est

CANTONS-DE-L'EST

SPA EASTMAN: ★★★★★ Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mt Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Dortoirs vous grâce à une gamme complète de soins corporels et d'activités ressourçantes. Forfaits à partir de 139\$. Cert. cadeaux disp. 1 800 665-5272 - 450-297-3009. www.spa-eastman.com Si vous ne disposez que de quelques heures, le Spa Eastman MtI est la solution... 514-845-8455.

CHALET ET CONDOS

HÉBERGEMENT SUTTON: ★★★★★ Admirez les couleurs d'automne de votre balcon. Condos et chalets tout équipés dans la montagne à proximité des sentiers pédestres. Forfaits ski disponibles. 1800-663-0214, www.hsuttona.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: ★★★★★ Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dortoir. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: ★★★★★ Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprendant hébergement, repas ou activités à partir de 63\$/pers., taxes en sus. Forfaits, Escapade, Douce-Évasion, Vélo, Tourbillon de Roses, Golf, Familial, Village Québécois d'Antan, Histoire et Théâtre, Théâtre. "Le Globe-Trotter", Bar d'ambiance, Piscine intérieure, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Réservation et info: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com (Forfaits Affaires disponibles).

CHARLEVOIX

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: ★★★★★ À Baie-St-Paul, offrez-vous le dépaysement total! Sur le bord du fleuve, près des boutiques, galeries d'art et activités. Restaurant, piscine, jeux, massothérapie... Forfaits: Golf, croisière, baleines, ours, parcs... À partir de 38.50\$ p.p. occ. dble. déj. inclus. Voir nos offres sur www.belleplage.ca/presse ou au 1 888 463-6030.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★★★ La Malbaie. Décor exceptionnel, saveur d'une table gastronomique aux accents régionaux, parfum d'un jardin fleuri, intimité, son ambiant ou silence bienfaisant, confort d'un lit douillet. Tous nos sens sont comblés. Spa extérieur. Forfait souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmand. Guide Debeur ★★★ Info: 1 800 853-3972 site internet: Charlevoix.qc.ca/surlacote

HÔTEL DU CAPITAINE (AUBERGE ET MOTELS): ★★★★★ Au bord du fleuve, confort douillet et campagnard, terrasse, cuisine du terroir réputée. Samedi: souper chanson. Pisc., eau salée chauffée, vélo. 65\$ à 80\$ p.p. occ. dble. PAM. 1 888 520-2242 www.charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE: ★★★★★ Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, un vrai coin de paradis, renommé pour son accueil, excellente cuisine et animation. Relais Santé et Théâtre d'été sur le site. Forfaits à partir de 69\$ p.p./nuit, 2 repas (tx en sus). 1 800 463-6855 www.rochepleureuse.com

CHALET ET CONDOS

BAIE ST-PAUL: ★★★★★ Résidence de luxe avec air climatisé, tout équipé, vue sur montagnes. 2 chambres lits queen, 1 divan-lit 54", poss. 6 pers. 700\$/semain. 1 km du centre-ville, des restos, galeries d'art. 418-435-4153. www.charlevoix.qc.ca/latourterelle

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: ★★★★★ Location touristique. Du chalets en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc., pour 2 à 22 pers. Sem. et fin de sem. 418-435-6868, 1 866 435-6868. www.imcha.com

VERSANT DU MASSIF: ★★★★★ Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 10 min. de Baie St-Paul. Piscine chauffée, spa concept, massage, plusieurs forfaits été, kayak de mer, randonnée pédestre, croisière en zodiac, golf, vélo, pêche au saumon. Confort et tranquillité. 1 877 469-0909 - www.chaletsquebec.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGES ET HÔTELS

ÎLES-AUX-GRUES: ★★★★★ Paradis des oiseaux. Auberge rustique de 9 chambres avec salle de bain privée. Magnifique vue sur le fleuve et sur le soleil couchant. Forfait disponible pour l'observation des oies blanches jusqu'à la mi-octobre 78\$/2 pers.

CHALET ET CONDOS

L'ISLET-SUR-MER - AUX DEUX MARÉES: ★★★★★ Ch. et condos à 2 pas du fleuve, spa, loc., jr, sem., fin de sem. Spécial 3 jrs et plus. www.auxdeuxmarees.ca Réservez 1 866 428-5162.

GASPÉSIE

AUBERGES ET HÔTELS

GRUPE RIOTEL HOSPITALITÉ: ★★★★★ 1er prix du concours Gourmand 2006. Tour de la Gaspésie avec Riôtel, 3-4 étoiles en bordure de mer! Forfaits: Gaspésien, Chasse au trésor, Golf. 1-800-463-7468. www.riotel.com

HOSTELLERIE BAIE BLEUE - CARLETON-SUR-MER: ★★★★★ Sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. Le souci de la qualité, l'accueil personnalisé, une très bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées variés, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantissent le succès pour toute occasion d'affaires ou de vacances en couple ou en famille. Forfait populaire: VACANCES PLUS (6 nuits) à prix surprenants! Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

LANAUDIÈRE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE SUR LA FALAISE: ★★★★★ Forfait "PLAISIR ET RELAXATION" 295\$/pers. en occ. dble comprenant: 1 cocktail, 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 1 massage p.p., les activités sur le site, service et taxes inclus. Certificats-cadeaux. Salles de réunion disp. 1 888 325-2473, www.auberge-falaise.com

CHALET ET CONDOS

AUBERGE: ★★★★★ Formule Chalet capacité de 30 personnes, 10 chambres dont 9 avec salle de bain privée, salle de réception, activités sur place et à proximité à partir de 999\$ pour 2 nuits 1 888 609-2727 www.aubergedesjoiesfleuries.com

CHALET D'ÉMÉLIE: ★★★★★ Lac Pierre (St-Alphonse-Rodriguez). Chaleureux, confortables, plage privée, kayak, chaloupe, pédalo, 19 km de sentiers en forêt privée; rand. pédestre, vélo. Près golf, équitation, canot, parcours équestre en forêt. www.chalets-emelie.com 1 866 683-1550.

CHALET DES PINS: ★★★★★ Rawdon. Chalet grand confort, foyer (bois incl.), b.tourb., Domaine privé, lac naturel, plage sable fin, pédalos, chaloupes, canots, baignade, sentiers, tennis, golf et +. 1 877 834-3401. www.chaletsdespins.com

DOMAINE ST-GUILLAUME: ★★★★★ St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, véranda, b. tourb., salon, foyer, tél., TV. Condo bord lac, 3 ch. et 3 sdb. Plage, pêche, accès pédalo et chaloupe gratuit. 819-424-5376 www.st-guillaume.com

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAMPÊTRE: ★★★★★ Ste-Adèle, à 2 pas de tout. 48 ch. avec foyer, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 345\$ p.p. o.d. incl. déjeuner, carte passeport (415\$ tourbillon et foyer). Forfaits: théâtre, cocooning, familial et super spécial 2 nuits et plus. Visitez www.aubergechampetre.com ou 1 800 363-2466

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: ★★★★★ Mention d'honneur régionale - Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2006. Auberge historique et table gastronomique. Plage, embarcations, vélos. Pour un séjour choyé, enchanteur et relaxant. 1 888 568-8737. www.aubergedulacaloutre.com

AUBERGE DU P'TIT TRAIN DU NORD: ★★★★★ Ste-Adèle, à côté du Parc Li-néaire. Ch. à 40\$ p.p. occ. d., déjeuner inclus. Réservez 2 nuits, la 3e est gratuite. 450-229-2225. www.petit-train-du-nord.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ★★★★★ Val-David. Venez découvrir vos vacances dans les Laurentides, 32 chambres, certaines avec tourbillon et foyer, 4 chalets. Forfaits à partir de 88\$/jour/pers. incluant souper 4 services, petit-déj. complet, service compris. Piste cyclable à la porte, vélos, pédalos, canots, piscine ext. chauffée, MASSOTHÉRAPIE, salle de jeux int. Brunch du dimanche. Forfaits affaires, groupes ou réceptions de tout genre. Dépliant: 1 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: ★★★★★ À Val David. Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses à partir de 85\$ p.p. occ. dble. souper table d'hôte 5 services et petit-déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et tv). Piscine et spa extérieurs chauffés, vélo, piste cyclable à partir de l'auberge. Forfaits disp. Réunion et réception de tout genre. Demandez notre dépliant couleur au 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: ★★★★★ 30 min. Mt-Tremblant. Calme et relaxe. Plage

VACANCES/VOYAGE

Dans le ciel de Gatineau

MARTINE BOULIANE
COLLABORATION SPÉCIALE

Musique, magie, compétition d'hommes forts, planche à roulettes et montgolifières: le Festival de montgolifières de Gatineau propose une programmation diversifiée, de tout pour tous les âges.

Malgré la panoplie d'activités proposées, la vedette de l'événement — qui se poursuit jusqu'au 4 septembre — demeure la montgolifière. Tôt le matin et en soirée, 80 ballons prennent leur envol, chaque jour, pendant le festival. « Douze ont des formes particulières, par exemple un épouvantail ou encore le personnage d'Humpty Dumpty. Elles sont spectaculaires parce qu'elles sont beaucoup plus grosses que les montgolifières conventionnelles », précise Fernand Lavoie, directeur général. On peut observer les montgol-

fières du sol, mais aussi embarquer dans une nacelle pour voir la région du haut des airs. « Comme notre événement a lieu en milieu urbain, les gens survolent les villes de Gatineau et Ottawa et peuvent voir des monuments, comme le Parlement », observe M. Lavoie.

Une autre activité qui se rapporte aux montgolifières est l'illumination nocturne, demain. Une quinzaine de ballons, au sol ou rattachés par une corde, seront allumés au gré de la musique, un peu comme dans un spectacle son et lumière.

Parmi les nouveautés cette année, le festival propose des démonstrations par des professionnels de planche à roulettes, BMX et de patins à roues alignées. De quoi plaire aux ados.

Un écran d'eau servira, de jour, à se rafraîchir et, de soir, à projeter le spectacle présenté sur la scène



PHOTO FOURNIE PAR LE FESTIVAL DE MONTGOLIFIÈRES DE GATINEAU

Pour les enfants comme pour les parents, les montgolifières présentent toujours un petit côté magique.

principale. Garou, Marjo et les Cowboys fringants sont les têtes d'affiche. Les premières parties sont assurées par des artistes de la relève de l'Outaouais. « Ici, c'est un peu comme le festival des festivals », estime M. Lavoie.

Car les activités sont diversifiées et vont attirer tous les publics. Aujourd'hui, les enfants

s'initieront à la confection et au maniement des cerfs-volants alors qu'aura lieu une compétition de *breakdance*. Durant trois jours, les hommes forts participeront aux neuf épreuves du Championnat canadien des athlètes de force.

Quelque 250 spectacles sont présentés dans les différentes tentes. Des magiciens, entre autres,

attireront de nombreux curieux. Le site compte également une quarantaine de manèges.

Il en coûte 25\$ pour un passeport valide tout le week-end ou 15\$ par jour. Ce montant n'inclut pas l'accès aux manèges.

.....
www.montgolifieresgatineau.com
1-800-668-8383

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA PORTE ROUGE: ★★★ Au cœur du village de Mont-Tremblant et du Parc Régional Dufresne, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureuse, tablées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapeute, piscine chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition. 30 ch. avec meuble-lavabo. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex: 136\$/pers. occ. double incluant 2 couchers, 6 repas, taxes en sus. Forfait spécial pour cyclistes qui désirent s'arrêter 1 soir. 1 800 537-6838. www.aubergelaporteroouge.com

AUBERGE LE ROUET: ★★ À quelques pas du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord et du Parc Régional Dufresne, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureuse, tablées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapeute, piscine chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition. 30 ch. avec meuble-lavabo. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex: 136\$/pers. occ. double incluant 2 couchers, 6 repas, taxes en sus. Forfait spécial pour cyclistes qui désirent s'arrêter 1 soir. 1 800 537-6838. www.aubergelaporteroouge.com

AUBERGE-SPA COMTE DE WATEL: Ste-Agathe. 25 chambres de 3 ou 4 étouilles avec tourbillon double, air climatisé, face au lac des Sables, salle à manger réputée, plage gratuite. Forfaits golf ou théâtre le Patriote (notre voisin). Nouveau: Forfait soins corporels, une heure, une nuitée avec déjeuner à la carte 112\$ ou 124\$ p.p. occ. dble. Chambre avec déjeuner à partir de 49\$ p.p. occ. dble. Piscine chauffée à l'extérieur et spa intérieur et extérieur, bain vapeur et sauna. 1 800 363-6478 www.watel.ca

HÔTEL HARFANG DES NEIGES: Forfait Romantique à partir de 70\$ par pers., par nuitée, min. 2 nuits. Chambre avec tourbillon et foyer, 2 soupers 5 services et 2 petit-déjeuners. Accès au Sauna, piscine, lac, pédalo et spa. 45 minutes de Montréal. 514-313-5955. www.HarfangDesNeiges.com

L'HÔTEL LE RELAIS ST-DENIS: ★★★★★ Saint-Sauveur. Venez profiter des Laurentides dans un décor Champêtre. Première nuit à prix régulier, deuxième nuit à moitié prix! Notre restaurant La Treille de Bacchus vous accueille matin, midi et soir Piscine, terrasse et BBQ ? Forfaits Golf, Théâtre, Chapiteau et Centre de Santé. 1 888 997-4766 / 450-227-4766 www.relaisstdenis.com / info@relaisstdenis.com

CHALET ET CONDOS

À LOUER MONT-TREMBLANT: Direct du proprio, superbes condos de 1, 2 ou 3 chambres, dos au golf, vue sur montagne, spa, sauna, bain tourbillon et vapeur. M. Gingras. 514-983-9200 www.vacances-tremblant.com

CHALET BEAUX SITES: ★★★★★ Ste-Agathe, Lac des Sables: Chalets et condos climatisés pour couple. Tourb. dble, foyer, DVD, BBQ, SPA. Gratuit: plage sablonneuse, pédalo, chaloupe, canot, kayak, vélos. À 2 min. village et restos, théâtre d'été, croisière, 2 nuits et +. 1 800 668-4516 www.chaletbeauxsites.com

CHALET CHANTECLAIR: Val-David. Chalets bord du lac ou en montagne. Magnifique plage privée, piscine, tennis. Tourbillons, saunas, foyers et cuisines équipées. Massothérapie à votre chalet. Louez 3 nuits et payez pour 2 (sauf certaines exceptions). 1 888 880-8848. www.chalets.ca

CHALET VAL-CLAIR: Val-David. Douze chalets suisses de 2, 3 ou 4 chambres. Très confortables, très propres. Cuisines toutes équipées, foyer, Tennis (transformé en patinoire l'hiver). À seulement 2 minutes du parc linéaire. Prix spéciaux pour famille. Troisième nuitée gratuite. 514-739-3243 www.chaletsvclair.com

CÔTÉ NORD TREMBLANT: Magnifiques chalets de bois rond alliant authenticité et confort contemporain. À 8 km du parc du Mont-Tremblant. Idéal pour s'évader et profiter de la chaleur du feu de bois. Forfait Randonnée & Bains Scandinaves à partir de 91\$/pers /nuit. 1 888 268-3667. www.cotennordtremblant.com

LE VILLAGE WINDIGO: ★★★★★ Beauté sauvage, luxe intégral et gastronomie. Pour les vacanciers qui recherchent à la fois le calme des grands espaces, tout en appréciant luxe, confort et gastronomie. Le Windigo est la destination sans compromis par excellence. Chalets et condos luxueux de 1 à 5 c.à c., avec une salle de bain par chambre à coucher. Venez profiter de nos plages sablonneuses ainsi que des eaux limpides du Baskatong parsemées d'îles vierges et verdoyantes. Marina, pontons, bateaux à moteur, kayak, VTT, sentiers pédestres, "boardwalk", bicyclette, tennis en terre battue, ne sont que quelques-unes des nombreuses autres activités offertes sur le site. Notre restaurant situé dans un magnifique chalet en bois rond surplombant la baie du Windigo saura satisfaire les plus fins gourmets. Visitez notre site www.lewindigo.com ou appelez 1 866 946-3446, 819-587-3000

VILLAGE PINOTEAU À TREMBLANT: Ne ratez pas le Festival des Couleurs! Profitez de notre spécial "fin de semaine allongée" pour aussi peu que 42\$/personne /jour dans un luxueux condo 4 ★ 1 800 667-2200 ou www.pinoteau.com

WENTWORTH-NORD: ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Grands chalets (jusqu'à 36 pers.) 15 min St-Sauveur, bord lac, piste cyclable. Tout équipé, 4 à 16 ch. avec sdb privée. Grands salons, salle conférence, foyers, pianos, billard. Quai privé, marche... Week-end ou semaine 514-744-2422. www.lesvillas.ca

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS: ★★★★★ VIEUX STE-ROSE Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, appartes. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 www.lesmenusplaisirs.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE BÔME: ★★★★★ Grandes-Piles, petit paradis au cœur de la Mauricie, fenêtre sur la rivière et le parc national. Découvrez sa cuisine, un incontournable... Forfait à partir de 210\$/jour. www.bome-mauricie.com 800-538-2805

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS: ★★★★★ À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait "fin de semaine détente" à 342\$/pers., occ. d., incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation. 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait golf à 275\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déj., 18 trous. Forfait "galerie" à 229\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déj. et vin mousseux. Forfait "loisir et détente" souper gastronomique, coucher, déj., sauna et massage: 337\$/2 pers. Ajoutez 10\$/pers. les ven., sam. les jours fériés et du 15 juin au 15 sept. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: On vous offre la nature, le calme (11ch.) un lac naturel baignable. Des chambres climatisées, d'autres avec balcons. Une fine cuisine (Lauréat rég. Grand Prix du tourisme). Un centre de santé, embarcations, tennis+ ext., sentier, piscine int., sauna, spa ext., etc. En vedette: Forfait Évasion... un massage, un souper (table d'hôte), un coucher, un déj., activités: 182\$/pers. (service inclus) + tx. Plusieurs forfaits (golf) 800-757-4519 www.lacdesneiges.ca

L'AUBERGE ST-MATHIEU DU LAC: le charme à l'état sauvage... à 10 minutes du Parc de la Mauricie. Il y a des endroits pas comme les autres, en voilà un... Faites plaisir à vos sens: Sa table pour son goût exquise... Son spa intérieur pour vous détendre... Son architecture de bois pour l'harmonie... Et la vue sur le lac pour vous faire rêver... Forfait souper, coucher, déjeuner à partir de 84\$ (p.p.o.d.) Voir autres forfaits, salle de réunion. (819)532-3397 www.auberge-st-mathieu-du-lac.com

OUTAOUAIS

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE & CLUB DE GOLF HÉRITAGE: ★★★★★ AUBERGE - GOLF-RESORT - SPA Endroit unique et chaleureux aux pieds des Majestueuses Laurentides. L'Auberge est un lieu de villégiature et de golf exceptionnel, à prix abordable. Notre superbe parcours de golf de championnat avec plus de 6700 verges à normale 71, vous promet une expérience de golf spectaculaire et vous séduira par la beauté de son paysage. 34 nouvelles chambres, une fine cuisine réputée et son centre de santé et d'esthétique. Forfaits à partir de 122\$ (p.p.o.d.) incluant: nuitée, déjeuner, souper table d'hôte, ronde de golf avec voiturette. Aussi forfait académie de golf disponible. Sans frais 1 800 561-4707 – www.golfheritage.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAUMONOT: Île d'Orléans. Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. Réserv.: (418) 829-2735 ou 1 800 520-2735, www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★ Forfait Estival. Auberge au décor romantique, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Forfaits à partir de 84 \$ / personne. Forfaits Queen Mary II les 5 et 17 octobre 2006. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incluant chambre, petit-déj., souper, à partir de 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. 418-525-7812. www.louishebert.com

ÎLE D'ORLÉANS: La Maison de Pierres, bi-centenaire, 4 chambres, tout en pierre, 155\$ /nuit /couple incluant souper gastronomique, coucher, petit-déjeuner, 2 nuits 295\$. Apportez votre vin. 1 877 829-1166 www.lamaisondepierres.com

MOTEL SPRING: Château Richer. 20 min. du Vieux-Québec, 3 min. de Ste-Anne, 10 min. de l'Île d'Orléans, à la porte de Charlevoix. Entreprise familiale à partir de 60\$/2 pers. déj. incl. Plusieurs forfaits disp. 1 888 824-4953. www.motelspring.qc.ca

CHALET ET CONDOS

BELLES GRANDES MAISONS À LOUER: Au pied du Mont Ste-Anne, 13 villas de 3 à 9 c. à c., de 6 à 36 pers. /chalet, spa nature. 1 866 604-2812. Visitez chaque maison : www.chalets-village.com

QUARTIER MONTCALM: Condos équipés à neuf, câble, tél., internet, à 2 pas de tout, rue Cartier, Vieux-Québec. 2-4 pers. Au mois à partir de 1 200\$. 418-529-9735, proda@videotron.ca <http://pages.videotron.com/apptpro>

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DES CEVENNES: ★★★★★ Anse-St-Jean. 14 chambres douillettes, longue galerie, cuisine classée 3 étoiles (guide Voir 06). PAM à partir de 65 \$ p.pers. 1 877 272-3180. auberge-des-cevennes.qc.ca

AUBERGE RACINE: Magnifique petite auberge de 8 chambres au cachet champêtre dans une maison centenaire située au cœur du centre-ville de Chicoutimi. Profitez de l'ambiance de la campagne avec notre foyer extérieur et notre magnifique terrain tout en étant à distance de marche des restaurants et commerces du centre-ville. Pour réservations communiquez avec le (418) 543-1919 ou le www.aubergeracine.com

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300m de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, TV, câble, tél-internet. Sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinterstet.com

ÉTATS-UNIS

KENNEBUNK BEACH: Franciscan Guest House, attendant au monastère St-Anthony, sur le bord de la rivière Kennebunk, à quelques pas de la plage Kennebunk et du village de Kennebunkport. Piscine d'eau salée extérieure, petit déjeuner-buffet compris chaque matin. Tarifs: septembre à décembre 69\$-129\$ US /nuit, occ. d. www.franciscanguesthouse.com ou appelez au 207-967-4865.

MAJESTIC REGENCY MOTEL: Ogunquit. Établissement familial avec lits grands ou très grands et appartements 2 chambres. Petit-déjeuner gratuit, aire de pique-nique avec barbecue au gaz. Piscine, tennis, jeu de galets, jeux sur gazon, 1/2 mille de la plage, arrêt d'autobus. Condos au bord de la mer offerts à la semaine. www.majesticregency.com 1-888-442-9601

PLAGE FT. LAUDERDALE: Le Napoli Belmar et le Birch Patio Motel. Ch. toutes commodités et suites avec cuisine. 3 piscines, barbecue. Spécial d'Automne. www.napolibelmar.com ou www.birchpatio.com 1-954-564-3205.

YORK BEACH: Charmant et tranquille, à pied de 2 plages, restos, boutiques, du phare Nubble; Près d'Ogunquit mais moins touristique. Jardin, terrasse, stat. privée. 69\$ US. Homestead Inn 207-363-8952. <http://members.aol.com/homstedsbb>

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

GOLDEN STRAND: Floride. Sur la plage, très luxueux. 2 à 6 personnes, à partir de 750\$ US /semaine. Autres condos sur la plage à la semaine et au mois. Mimi 450-670-8513, 514-833-8513, www.vacanciersdusud.com

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 ch., 2 s. de bain. Prox: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. 514-594-6784, 450-621-2893. <http://pages.infinet.net/th9green>

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

ANTRE-AMIS EN EUROPE: www.antre-amis.com - Dans les villes: Paris, Barcelone, Prague, Rome... Dans les régions: Provence, Languedoc, Toscane... Un choix de logis sélectionnés pour leur qualité. 1 888 453-4010.

À PARIS: 16e quartier chic dans belle résidence privée avec jardin, gardien, condo 3 1/2 luxueux équipé à neuf, ensoleillé, calme, tél., tour Eiffel, Seine, services, métro, bus. 2 à 5 pers. 750 \$ et + /sem. Clés à Mtl. 514-585-6341. condoparis16@yahoo.fr

À PARIS: 65 appartements du studio au 6 pièces, dans les quartiers touristiques, bon standing, entièrement équipés, propre, accueil personnalisé, à partir de 550 euros la semaine. Location court, moyen et long terme. www.limaparis.com 011-33-611-288-970

À PARIS: 7e-15e, coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Services à proximité. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Sem. Tél.: 514-272-1803

À PARIS: 8e Champs Elysées, Marais, 15e: studios, apts 1-8 pers. Prix à partir de 390 euros /semaine. Aussi Province Française. Bureau sur place pour vous accueillir. 514-990-0016 - 1 888 844-0123 www.interloge.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement clair et spacieux, près Carlton /Martinez, Croisette et plage. 90 m2 tout équipé, 2 chambres, salon, s. à manger, télé et int. 750\$ et + /sem., 1895\$ et + /mois. 514-363-8528.

CÔTE D'AZUR: 24 km à l'est de St-Tropez, proprio loue 2 app. sur plage, 3 pièces (35 + 57 m2 + terrasse, 6 pers.) résidence fleurie (tennis, piscine, gardien). À partir de (hiver) 280\$-950\$/sem. Photos courriel: axelej@AOL.com tél/fax: 514-751-2082.

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571. www.italianexpress.info

PARIS ET NICE: À Paris 2 app. 60 m2 et 1 app. 200 m2 au coeur du 8e arr., près 4 stations métro et bus. Tout équipé, ménage 4 h sem. À Nice grand studio et 2 pièces plein centre, prox. Casino, plages. Possibilité séjour Paris + Nice. Descriptif et prix sur demande au: interlogement@aol.com 011-33-6-07-72-3334 www.apartparisnice.com

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA CATALINA: République Dominicaine. Oasis au coeur d'un jardin tropical à l'abri des touristes bruyants. Fine cuisine. Réservez maintenant pour la période des Fêtes. 514-388-0133. lacatalina.com

MARVIYA: Petit hôtel, superbes chambres, balcons sur mer, village de pêcheur, entre Playa Del Carmen et Cancun, Mexique. Court et long séjours. Massothérapie, plongée, vélo, hamac. www.marviya.com 450-492-9094.

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

ACAPULCO, SUITES JAZMIN: (exclusif) studio, apt 1 ou 2 ch., cuisinette très équipée, 2 piscines, air climatisé, situé au centre de la baie, près de la plage, face Hôtel Continental. Court et long séjour. Info: Jean-Yves (C.V.L.) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permaloc Cc.

REP. DOMINICAINE: Bayahibe La Romana + Mer Caraibes, Condo-appart tout équipé, 1 ch, piscine, resto près de la plage, face hotel Viva Dominicus Palace, court-long séjours. 1-809-847-1696. bayahibecomando@yahoo.ca

REP. DOMINICAINE: Cabarete, Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 1/2 à 6 1/2 avec patio. Plongée, planche à voile, "kite" restaurants, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon 514-497-4603. chatillon@cgocable.ca

Si vous désirez annoncer sous les rubriques « répertoire d'hébergement », « Aventure - Nature - Détente » et « Séjours choyés au Québec », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019

Le curieux monde des abeilles

MARTINE BOULIANE
COLLABORATION SPÉCIALE

STOKE — Les abeilles sont souvent craintes. Mais leur travail, lui, est fort apprécié. Un arrêt à la ferme Lune de miel permet de démystifier cet insecte fascinant.

Située dans les Cantons-de-l'Est, la ferme apicole fait découvrir la vie des abeilles et le travail des apiculteurs grâce à un centre d'interprétation et des visites guidées. Chaque année, 20 000 personnes se rendent à la ferme Lune de miel, qui compte quelque 400 ruches.

Après avoir visionné un film d'une douzaine de minutes dans la salle de projection, on observe les abeilles au travail. Une ruche vitrée permet de voir en toute sécurité les nombreux insectes qui se pressent en tout sens. « Avec de la cire, elles font des alvéoles qu'elles refermeront, une fois remplies. Elles ont toujours six côtés égaux pour ne pas perdre d'espace et elles servent à

déposer les œufs ou à stocker le miel », explique Carole Huppé, propriétaire.

Dans cette ruche transparente, on peut aussi observer l'étrange danse des abeilles. Un moyen pour elles de communiquer dans quelle direction et à quelle distance elles ont trouvé des fleurs et du nectar.

Dans une ruche vitrée, on peut observer l'étrange danse des abeilles.

La ruche fourmille, en moyenne, de quelque 60 000 abeilles. La reine peut pondre jusqu'à 2000 œufs par jour, qui sont déposés dans les alvéoles.

L'abeille ne fait pas peur à tous. À preuve, l'apiculteur Simon Côté manie les nombreux cadres dans la ruche pour montrer les insectes et répondre aux questions des visiteurs. « La ruche peut avoir

plusieurs étages. La reine vit en bas et ne peut monter à cause d'une grille. Ça permet d'avoir des cadres avec seulement des bébés et d'autres avec seulement du miel », précise-t-il.

Pour extraire le fruit des labours des abeilles, il faut faire tourner le cadre une demi-heure dans un extracteur. Chacun procure de cinq à six pots de miel de 500 grammes. « Nous faisons six fois par été l'extraction. On sépare les sortes de miel selon les fleurs butinées », affirme M^{me} Huppé.

Le centre d'interprétation représente l'intérieur d'une ruche où sont installées ici et là de gigantesques. Les thèmes abordés sont repris plus en profondeur. À la sortie, on peut goûter et acheter du miel.

POUR EN SAVOIR PLUS :
La ferme Lune de miel
www.fermelunedemiel.com
(819) 346-2558



PHOTO FOURNIE PAR TOURISME CANTONS-DE-L'EST.
La ferme apicole Lune de miel fait découvrir la vie des abeilles et le travail des apiculteurs grâce à un centre d'interprétation et des visites guidées.

AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

AVENTURES ET CULTURE

AVENTURE À CUBA : pour les adultes et les retraités actifs. Vivre une expérience hors des sentiers touristiques!... C'est ce que Aro vous offre : 3 semaines d'immersion, de vie à la cubaine, d'aide humanitaire, de découverte de Cuba et d'apprentissage de l'espagnol. Pour info: Aro international 514-728-7222 www.arocointl.org 1 888-650-5481 (novembre, janvier et mars).

COURS D'ESPAGNOL : En Argentine, en Équateur ou au Costa Rica tout en étudiant. Hébergement en famille. Pour information: Voyages Fleur de Lys, Agathe 514-939-9999 ou 450-827-2637. agathet25@hotmail.com Permis du Québec

GOLF

GOLF ET/OU TENNIS : Club Med Sandpiper (Floride) du 4 au 11 et du 11 au 18 nov ; Myrtle Beach en mars et avril 2007; Portugal mi-avril
Inf : Carole Gagnier ou Jac. LaFrance 514-815-4653 ou courriel.jaccar.lafrance@sympatico.ca

PLEIN AIR

ESCAPADES EN BELGIQUE FRANCOPHONE (WALLONIE):

Découvrez les plus beaux villages de Belgique à vélo, ou en kayak sur la Lesse, un cours d'eau le long des châteaux moyenâgeux, parc naturel, cavernes préhistoriques de Wallonie. Découvrez les Thermes de la ville de Spa et son eau de source pour une remise en forme, détente et beauté. Location de maisons entièrement équipées à partir de 250\$/semaine. Envoi gratuit de brochures en visitant le site www.belgique-tourisme.qc.ca Tél : 1877-792-4939

KARAVANIS : Trek (plus de 30 pays), kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Panama-Groenland), vélo (Roumanie- Chili/Bolivie-Turquie-Irlande-Portugal), alpinisme (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur) 1 877 477-0799 www.karavaniens.com

SPA NORDIQUE

NORDIC STATION : Phase II complétée! Une authentique expérience de détente entre la chaleur et le froid. Sauna finlandais, bain vapeur d'eucalyptus, bain tourbillon californien ext, cascade nordique, rivière, terrasse ensoleillée, massages en nature. À partir de \$35/jr. Sortie 115 aut 10 à Magog. 1.866.414-5200 www.spanordic.ca

VOILE

ÉCOLE VOILE MER ET MONDE : Été: lac Champlain, Élite 37, 3 cabines, 2 jrs, 5 jrs; aut-hiv: cours théoriques navigation côtière, GPS, VHF; homologuée FVQ; 450-435-8344; <http://pages.videotron.com/ecolevmm/>

NAVTOURS : Locations de voiliers avec ou sans équipages, formation accrédité F.V.O., Lac Champlain, Fleuve St-Laurent, Grèce et Croatie. Location de Péniçhettes en Europe. Plus de 30 bateaux disponibles. Pour info: www.navtours.com 514-382-4445, 1 800 326-6604, navtours@navtours.com

SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

RELAIS & CHÂTEAUX
Caractère
Calme
Charme
Courtoisie
Cuisine
La fine fleur
des maîtres
hôteliers

MONTRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS:

Le plus haut centre de villégiature des Laurentides vous invite à voir ses couleurs d'automne et vivre l'expérience de la fine cuisine gastronomique du chef Michel Runstadler (voir Magazine Gastronomie, édition août 2006). Respirez l'air pur en empruntant des sentiers de randonnées donnant sur les parcs Linéaire et Dufresne et découvrez une vue incomparable des monts Ioeberg et King. À proximité du site : 4 terrains de golf, boutique d'antiquités et galeries d'arts. L'hôtel comprend piscine intérieure, sauna, bain tourbillon et massothérapie. Agrémentez vos fins de soirées avec le pianiste Gerry Soetermans au bar Le Panorama. Une évasion automnale pour vous ressourcer! Vacances automnale, romance et renouvellement incluant Fêtes du travail et Action de Grâce, 218\$* (2 nuits/ 2 soupers/ 3 buffets déjeuner) ou 270\$* (3 nuits/ 2 soupers/ 3 buffets déjeuner)*p.p. o.d. (514) 990-4409 1-800-567-6636 www.farhillsinn.com

VACANCES SANTÉ
Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et bain tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, choix d'veloppements : thé vert / raisin rouge / algues / argile. Cure antistress, doriage et anticellulite. Centre d'esthétique. Nouveautés 2006 : forfait cocooning à l'oriental et forfait anti-âge. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ déj. / 60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud: 514-990-0291, Canada/USA: 1 800 363-2483 www.spaxcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES:

Le besoin de relaxer ne connait pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxants et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. Nouveautés 2006 : forfait cocooning à l'oriental et forfait anti-âge. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE DES MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA) : Vivez un forfait santé dans un décor de rêve, concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues et chocolat, esth., etc. Spécial 1/2 journée 135 \$. Cert. cadeaux disp. Forfait 1 à 5 jrs avec /sans hébergement. 819-324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

TREMBLANT SUNSTAR
Vacances en Montagne

DOMAINE DE LA FORÊT - OR:

Résidences de vacances en montagne-La véritable nature! Situées à flanc de montagne, les résidences tout équipées du Domaine de la Forêt offrent des vues spectaculaires sur le village, le lac Tremblant et les montagnes environnantes, plusieurs avec piscine extérieure et bain à remous, tous les condos ont une terrasse ou un balcon privé avec BBQ. Condos de 1 à 5 chambres disponibles. À partir de 114,50\$ par personne en occ. double. Toujours inclus, livret-escompte Tremblant- accès illimité au club plage et tennis ou à la télécabine panoramique Forfaits disponibles, demandez notre spécial 3e nuit à 50%. www.tremblantsunstar.com 1-877-944-4407

DOMAINE DE LA FORÊT - PLATINE:

Ces condos luxueux tout équipés de 1 à 4 chambres vous proposent une vue imprenable sur le village piétonnier, le lac Tremblant et les montagnes. L'aménagement en fait un endroit de rêve. Terrasse ou balcon privé, BBQ, bain à remous extérieur, stationnement intérieur et ascenseurs. À partir de 114,50\$ par personne en occ. double. Toujours inclus, livret-escompte Tremblant- accès illimité au club plage et tennis ou à la télécabine panoramique Forfaits disponibles, demandez notre spécial 3e nuit à 50%. www.tremblantsunstar.com 1-877-944-4407

DOMAINE DU GÉANT - OR:

Résidences de vacances sur le golf- La tranquillité! Aux abords du golf, dans un cadre paisible à proximité du village, le Domaine du Géant regroupe de luxueux condos et de coquettes résidences tout équipées. Des maisons de vacances de rêve pour les familles. Piscines extérieure, bain à remous, terrasse ou balcon privé avec BBQ. Condos de 1 à 7 chambres; à partir de 94,50\$ par personne en occ. double. Forfaits disponibles, demandez notre spécial 3e nuit à 50%. Toujours inclus, livret-escompte Tremblant- accès illimité au club plage et tennis ou à la télécabine panoramique www.tremblantsunstar.com 1-877-944-4407

LES HÔTELS VILLEGIA Évadez-vous!

CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG:

★★★★ Face au Mt Orford, centre de villégiature familiale: 118 chambres et suites, salle à manger réputée, centre de santé membre des Relais Santé, piscine, activités, gymnase et plus encore! Forfait petit gourmand à partir de 90\$ p.pers. occ. dble incluant le petit-déjeuner et souper fine cuisine. Également disponible: chalets et condos avec l'accès aux installations de l'hôtel. Informez-vous: 1 hre de MtL, Aut 10, sortie 118, Orford. 1 877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF:

★★★★ Hôtel de villégiature 4 étoiles, situé à quelques minutes du centre-ville de Magog et face au Mont Orford. Vaste domaine champêtre, golf de 27 trous, fine cuisine régionale, piscines int./ext., SPA. Nombreux forfaits pour un été fantastique : Plein air, Zoo de Granby, Théâtre, Golf, Gastronomie et plus. À 1 heure de MtL, Aut 10, sortie 118, Orford. 1.877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

CENTRE DU QUÉBEC

LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS:

Nouveau membre du réseau VILLEGIA. Hôtel urbain situé à Victoriaville, à mi-chemin entre Québec et Montréal. Venez voir la pièce de l'été au Théâtre de Kingsey Falls, golfez à l'un des 6 parcours de golf des Bois-Francis, visitez le Musée Laurier, les mosaïques géantes du parc Marie-Victorin, vignoble. Vélo, pistes cyclables de 77 km et 5 circuits. Le Centre du Québec vous attend. 1 800 563-0533 www.hotelsvillegia.com

QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN:

★★★★ L'hôtel de villégiature 4 étoiles à Québec. Une pléiade de forfaits et d'activités pour tous. Sur place : 300 pieds de plage, baignade, kayak, canot, pédalo, bateau dragon, vélo. À proximité : terrains de golf, théâtre d'été, spectacles Motown, musées, Village Vacances Valcartier, Parc de la Jacques Cartier, bains scandinaves, 105 chambres, 10 chalets-condos, fine cuisine régionale du Chef Martin Gagné, piscines int./ext., centre de santé, sentier pédestre. Informez-vous sur nos nombreux forfaits. Relaxe, c'est l'été. 1-877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

Mont Sainte-Anne
Vacances montagne et fleuve
30 MINUTES DU VIEUX-QUÉBEC À LA PORTE DE CHARLEVOIX

CHÂTEAU MONT-SAINTE-ANNE:

★★★★ Hôtel 4 étoiles au pied des gondoles, chambres, suites et condos, cuisinettes, restaurant, bistro-bar, centre de santé, piscines intérieure et extérieure, bains à remous 4 saisons et salle d'entraînement. Programme d'activités familial, golf, sentiers pédestres, croisières, vélo, karting, chutes, etc. Forfaits spéciaux sur www.chateausma.com et au 1 800 463-4467.

CLUB VACANCES TOUTES SAISONS:

★★★ Condos 2 à 8 pers., piscines, tennis, Passe-Port Vacances gratuit, forfaits, restaurant sur le site. 1-888-886-3443, reception@condosvacances.com 355 Dupont, Beaufort, www.condosvacances.com

VILLAGE TOURISTIQUE CONDO-HÔTEL:

★★★★ Condo 1-8 pers., air climatisé. Fête du Travail et Action de Grâce, 3ième nuit gratuite. Forfaits Détené à partir de 59\$ par nuit, par pers. Forfaits golf. 1 800 463-7775 www.villagetouristique.com

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Quebec Resorts & Country Inns
UNE EXPERIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW:

★★★★ À Knowlton. Histoire... Romance... Éléance... Offrez-vous un séjour romantique où gastronomie, confort et histoire se côtoient dans une ambiance victorienne. Certificats-cadeaux Hôtellerie Champêtre acceptés. Forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Réservation: 1 800 661-6183 ou par courriel info@aubergelakeviewinn.com ou visitez notre site au www.aubergelakeviewinn.com

LES VICTORINES DU LAC:

★★★ Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée. 20 chambres et suites climatisées, s.d.b. privées, certaines avec balcon et t.v., SPA à l'extérieur. À partir de 125\$ / 2p avec déj. Voir forfaits sur internet: golf, massage, équitation, excursions. À partir de 185\$ /2p.(PAM), certificat-cadeau. 1 866 494-6904, www.victorines.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Offrez-vous une escapade inoubliable en plein coeur des activités de Charlevoix! Gastronomie réputée et chambres offrant toutes la vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé. À 2 minutes du casino, 20 minutes des Baleines et des Hautes Gorges. 1 800 386-3731 www.aubergedesfalaises.com

OUTAOUAIS

AUBERGE MONTEBELLO HÔTEL - SPA - PLEIN AIR:

Située dans le pittoresque village de Montebello, l'Auberge Montebello vous offrent le charme d'antan et le confort d'aujourd'hui, une escapade en retrait de la vie urbaine ou l'histoire et la nature vous donnent rendez-vous. Chambre à partir de 129 \$ par nuit (petit-déjeuner inclus). Forfaits disponible. Restaurant et piscine chauffée. www.aubergemontebello.com Réservations 1 877 423-0001

RÉGION DE QUÉBEC

LA CAMARINE AUBERGE RESTO:

Mont Ste-Anne. L'évasion pour tous vos sens... golf, sentiers pédestres, vélo, vélo de montagne ou pour le plaisir de découvrir des lieux historiques tels que la Côte de Beaufort, l'île d'Orléans, l'Isle-aux-Grues, des secrets trop bien gardés! Forfaits disponibles à partir de 59\$ p.p. occ. d. 1 800 567-3939 www.camarine.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques « répertoire d'hébergement », « Aventure - Nature - Détente » et « Séjours choyés au Québec », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019

VACANCES/VOYAGE

MOT MYSTÈRE

LE CORPS HUMAIN - Un mot de 7 lettres

N R E E T H O R A X R E I N E
 O A E G O R G E P E X E I U S
 E R I I P T I H H Y R V I E S
 U O E D R P R C I E L A N C E
 D M L U E T A O T A L O N O F
 S E G V O M E R N E R F R T E
 P A N E C L A V I C U L E E R
 O T O T C A N I N E N A R C V
 R E U S I O C I L E P A U L E
 E M U A P T U R T E N P L U L
 C M L A I B I T O E T F L R L
 T O R L T N E O E M N N A I I
 U H E A A U D R N R I D A N A
 M O E U L M B E L U V O O E T
 N A G E R R E E X E S S N N G

- | | | | |
|-----------|--------|-----------|--------|
| ACROMION | ENFANT | NAGER | TAILLE |
| AILE | EPAULE | NERF | TALON |
| ALLURE | EPI | NOEUD | TENDON |
| ALVIN | ETRIER | NUE | THORAX |
| ARTERE | FESSE | OCCIPITAL | TIBIAL |
| CANINE | GEANT | ONGLE | TRONC |
| CIL | GORGE | OVULE | TUBE |
| CLAVICULE | HOMME | PAUME | UREE |
| COEUR | ILEON | PLI | URINE |
| COTE | INDEX | PORE | VIE |
| CRANE | LAME | PSOAS | |
| DENTITION | LARME | PYLORE | |
| DOIGT | LEVRE | RECTUM | |
| DOS | LUETTE | REIN | |
| DUVET | MACHER | ROCHER | |
| ECOUTER | MEAT | SEXE | |
| ELANCE | MEDIAN | SUER | |

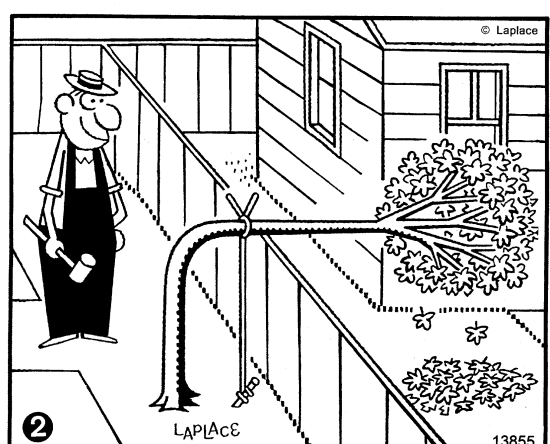
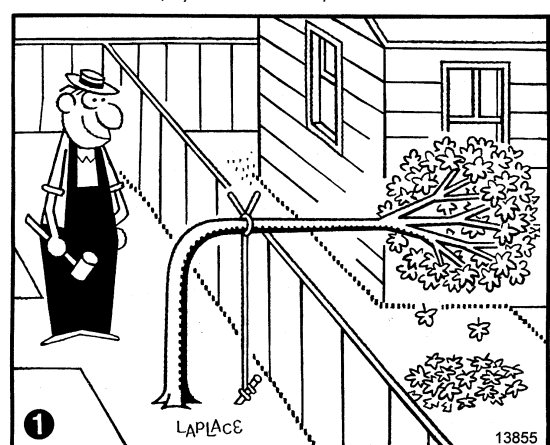
Solution du dernier problème : EMPOURPRE

02/09/2006

12487

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

LA FIÈVRE DU SUDOKU

Venez jouer au populaire casse-tête sur www.cyberpresse.ca/sudoku

	5	8				4	6
	3						
			1	4	2		
	8	7	4				

cyberpresse.ca

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Proverbe monégasque PH1748
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

S	L	X	T	A	C	T	U	T	A	E	E	T	P
A	E	I		M	O	N	D	L	E	I	N	S	
Q	U	I											

Solution du dernier numéro : Toutes les femmes sont pareilles quand la chandelle est éteinte.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

2 septembre 2006 Q7971

HORIZONTELEMENT

- État de l'Europe balkanique, au Nord de la Grèce - Pronom personnel.
- Qui a une saveur aigre - Parlement de l'État d'Israël.
- Moment de répit - Plante oléagineuse.
- Se dit quand on part - Petit baudet.
- Habiter - Dans la béchamel.
- Balle qui fait le point - Partagé - Bouclier médiéval.
- Néon - Personne médisante.
- Elle est à la une - Instrument de dessinateur - Coussin servant de siège.
- Quart de ronde - Combat singulier.
- Glenn Gould - Explosif très puissant.
- Frustrés - Rayée sur un registre.
- Viscère abdominal - Emblème de royauté.

VERTICALEMENT

- État des États-Unis, sur l'Atlantique - Levée, aux cartes.
- Noyau d'une statue - D'une partie du monde.
- Carbaret - Se porte, parfois, avant de boire.

4. Usé par frottement - Qui présente des filons.

- Alouette d'Afrique - Grande glaciation.
- Consentement - Choisis.
- Offensée par des paroles blessantes - Répartition.
- Venu au monde - Ressemblance - Un des apôtres de Jésus.
- Tentative - Certains sportifs en prennent.
- Se dit en levant son verre - Rabot.
- Note de service - Condiment aigre-doux.
- Entièrement déployé - Noël et le jour de l'An.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

2 septembre 2006 M1282

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaitrez dans la grille.

HORIZONTELEMENT

- Il l'était - Une de ses oeuvres.*
- Nous fait marmonner tout seul dans notre coin - A inspiré Racine.
- Vole comme une grue - Un cadeau de Rois!
- Suisse - Fin - Coordination - Pour montrer.
- Pédant - N'est pas garanti - Calife.
- Capitaine de vaisseau - *Son nom.*
- À utiliser avec précaution - Ligne.
- Roche - Pas froids.
- Plaisent aux grenouilles - Gratter.
- Pronom - Symbole - Près de Liège.
- Logement non meublé - Avalé tout d'un coup - Contre.
- Opère - A deux ans, c'est un sérieux retard de langage! - Éliminé.
- Donner des noms d'oiseaux - Ne peut pas attendre.
- Soudards - Tombe.
- Risque vraiment de s'ennuyer - Aires de jeux.

VERTICALEMENT

- Il l'a étudié - Titre d'une de ses oeuvres.*
- Routine - Avec beaucoup de finesse.
- Tarabuster - Partagé.
- Au sud de Valence - Raffole des insectes - Quand on la met en bas, elle a tendance à rougir.

HORIZONTELEMENT

- Protozoaire - Trame - Vaut bien plus cher que sa bouteille.
- Dieu grec - Portable chez les Suisses.
- Vivent dans l'inquiétude... - Orientation - Excité.
- Passé - Monnaie.
- Cruches - Souvent à sec.
- Comme suit - On lui met la corde au cou.
- On y forme des gardiens - Muse - Symbole.
- Hindoue - Indice.
- Plus qu'un - Font sursauter - Accroché au cou du cheval.
- Un peu de lotion - Grappe - Finit par nous lâcher la grille!
- Pas du tout inquiète - Volées.

SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

EN BREF

Fête de la famille

C'est demain qu'aura lieu la septième Fête de la famille de Laval. Les gens sont invités à se rendre au Centre de la nature, où se dérouleront une multitude d'activités. Des spectacles d'artistes pour toute la famille sont prévus, tout comme des démonstrations de bungee et de taureau mécanique. En plus, des activités à la ferme et dans la serre du Centre sont prévues. Des canots et des kayaks seront prêts. Info: www.ville.laval.qc.ca, 450-978-8000

Train des saveurs

Jusqu'au 10 septembre, le train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield propose de faire une balade au crépuscule tout en mangeant un bon repas. Une activité romantique à souhait qui fait découvrir les beaux paysages de la région. Par la suite, ce sont les voyages panoramiques qui prennent le relais, avec les couleurs d'automne qui s'installent peu à peu sur les collines de la région de Gatineau. La saison se termine le 29 octobre. Info: www.trainaveur.ca, 1-800-871-7246

Zoo de Granby

Après le 4 septembre, le Zoo de Granby ouvrira ses portes les week-ends seulement, et ce, jusqu'au 9 octobre. Avec les températures plus fraîches, les animaux sont souvent plus actifs, ce qui rend l'observation des plus agréables. Les visiteurs pourront voir les trois nouveaux résidents du Zoo, des gorilles, dans leur habitat extérieur et, en primeur, le pavillon des grands mammifères africains, qui devrait être terminé le 9 septembre. Info: www.zoodegranby.com, 1-877-472-6299

Parc national de Plaisance

Le parc national de Plaisance, situé dans l'Outaouais, offre 26 km de pistes permettant de rouler à vélo. Les sentiers de la Petite et de la Grande Presqu'île sont intéressants à parcourir. La nouveauté, cette année, est le traversier, un bateau-ponton, qui relie les secteurs de Plaisance et Thurso, jusqu'au 9 octobre. Les adeptes de randonnée pédestre se rendent également du côté de la Zizanie des marais, où on marche sur un trottoir flottant. Info: www.sepaq.com/plaisance, (819) 427-5334

Direction Saint-Donat

Les Fêtes d'automne de Saint-Donat deviennent à leur deuxième année le festival Rythmes et saveurs. Exit les couleurs! L'idée est de miser sur la musique et les produits de Lanaudière. L'événement a lieu ce week-end, lundi inclusivement, plutôt que sur trois fins de semaine, comme l'an dernier, période qui coïncidait avec les couleurs. Plus question d'être l'otage de Dame Nature. La corporation derrière l'événement compte attirer les visiteurs avec des spectacles plutôt qu'avec des paysages automnaux. En après-midi, à la place de l'église, il y aura, entre autres, sur scène Coral Egan, le Vent du nord et les Trois accords. Pour voir ce dernier groupe, il faudra acheter le macaron du festival. En soirée, c'est au centre Civique Paul-Mathieu que Louis-José Houde et Marie-Chantal Toupin donneront leur spectacle, pour lesquels des billets sont nécessaires. Des amateurs publics se promèneront dans la rue Principale, fermée à la circulation. Rythmes et saveurs propose aussi un volet agroalimentaire. Dans le Passage des arts gourmands, une vingtaine d'exposants présenteront leurs produits, tous lanaudois, comme des gelées de fleurs, du bison et des vinaigrettes au sirop d'érable. Que les amateurs de sucreries se rassurent: la Boulangerie Saint-Donat sera de la partie, avec sa tarte au sucre et son chocolat. Info: www.lanaudiere.ca, 819-424-3148

Fort-Lennox

À compter du 4 septembre, le lieu historique national du Canada du Fort-Lennox sera ouvert les week-ends exclusivement. Les guides-interprètes continueront de faire découvrir les lieux aux visiteurs, qui pourront profiter des beaux paysages de l'île aux Noix à l'automne. C'est le 9 octobre que la saison 2006 prendra fin. D'ici là, les groupes peuvent réserver les jours de semaine. Info: www.pc.gc.ca/fortlennox, 450-291-5700